



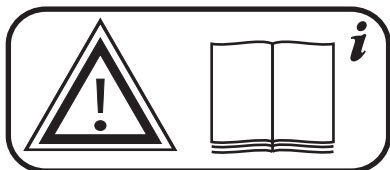
V-1033 E (cod. 71010-05/2)

V-1340 E (cod. 71010-13/7)

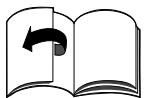
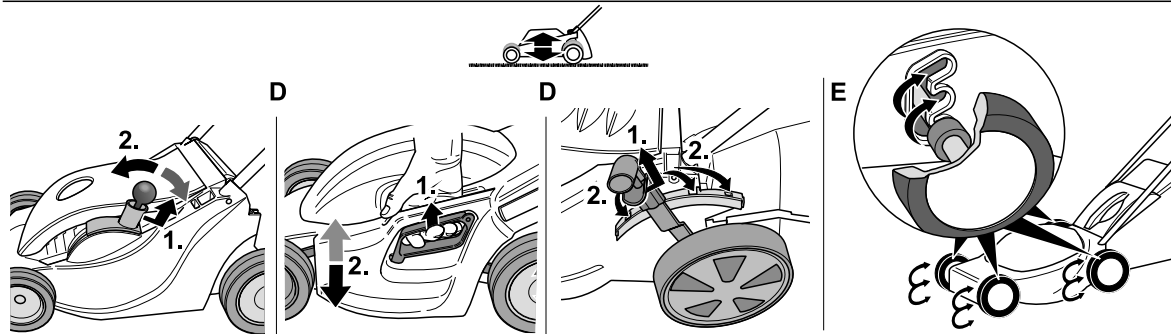
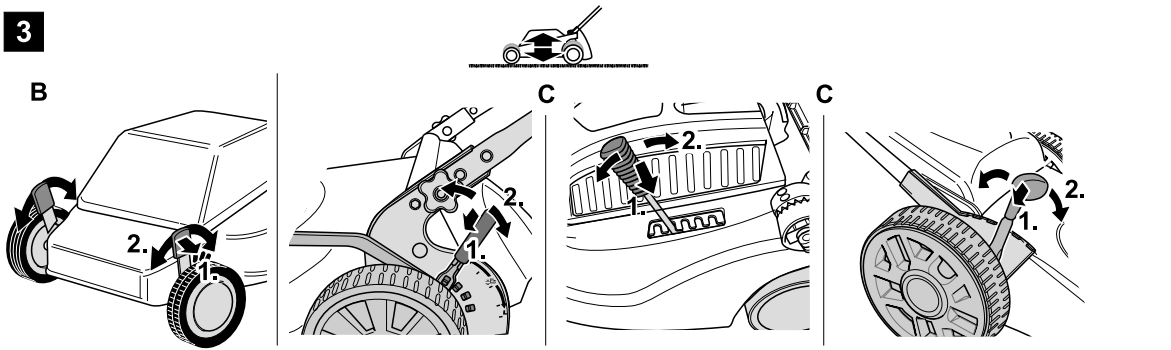
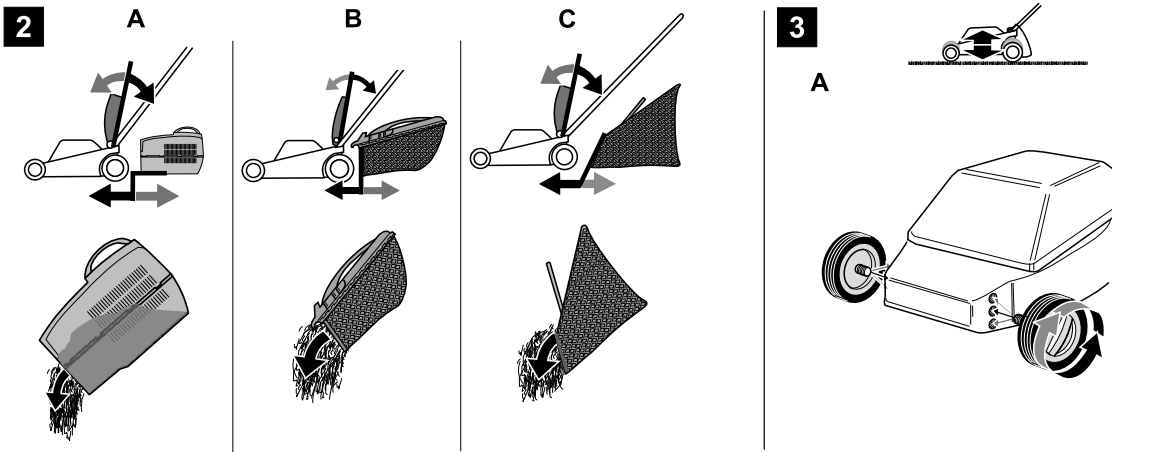
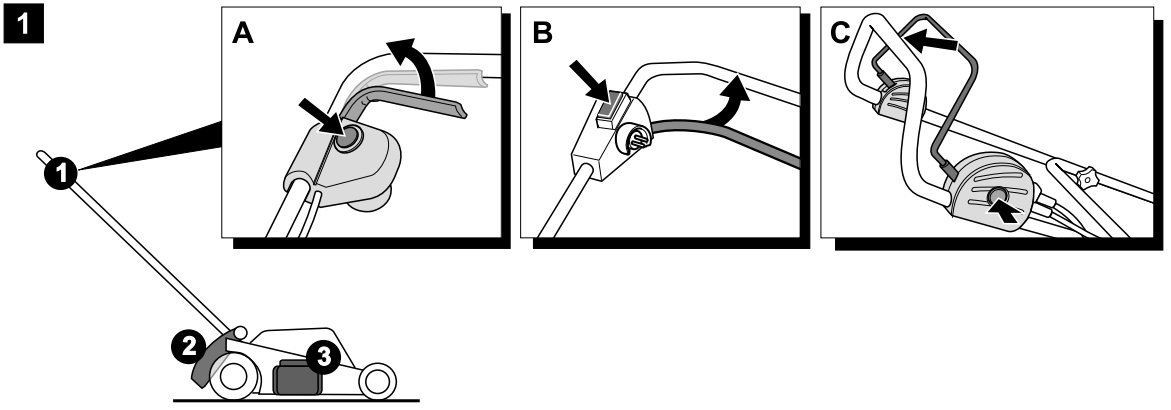
V-11742 E (cod. 71010-17/5)

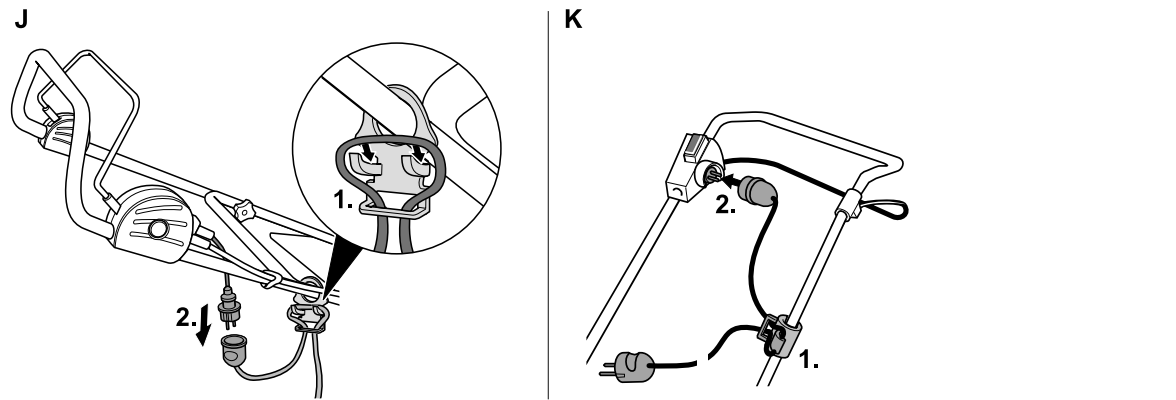
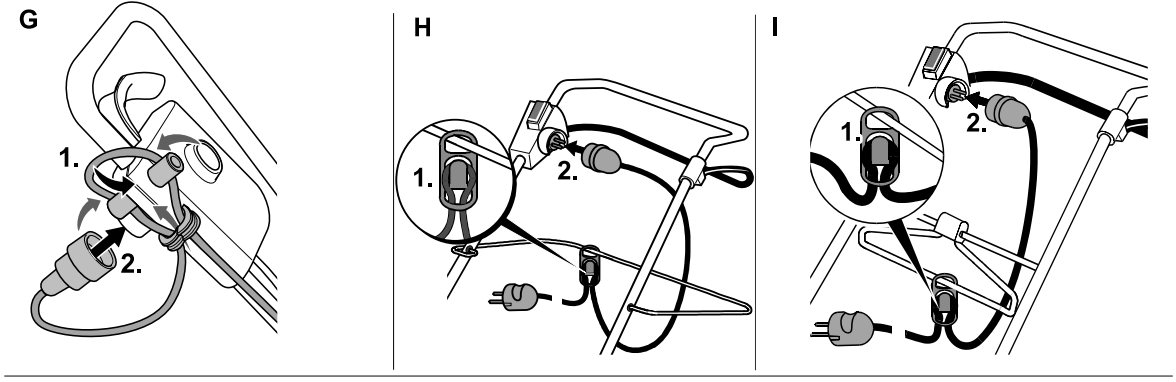
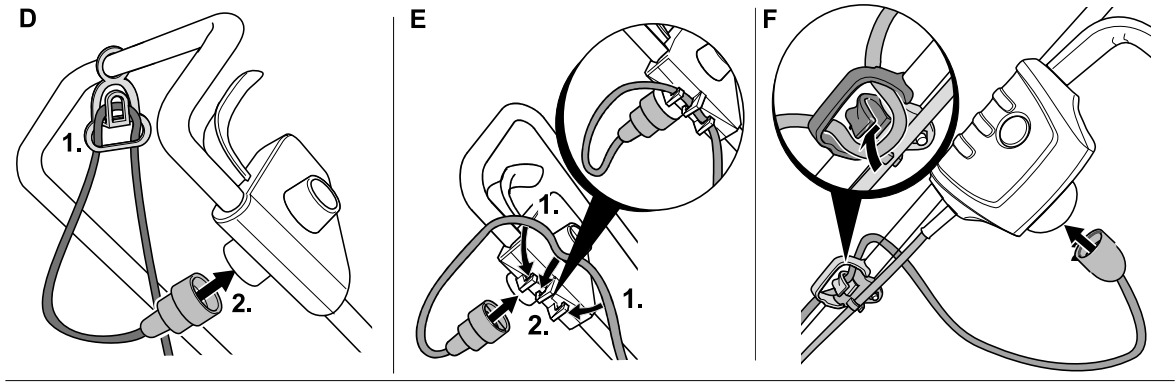
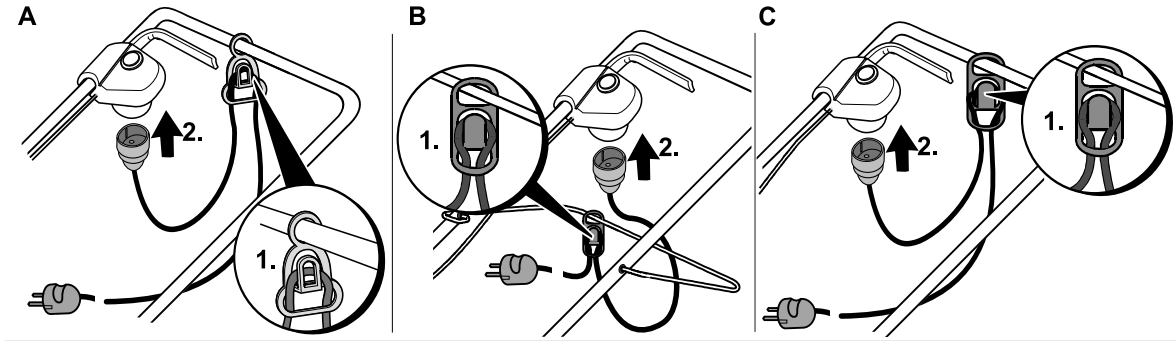


CE

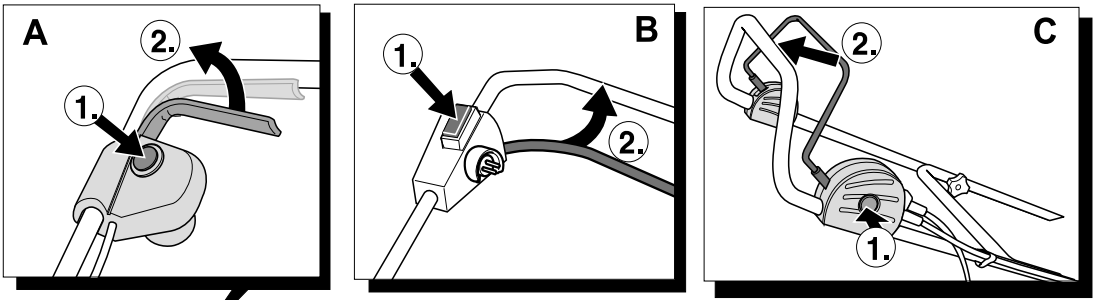


Attention! Please read the operating instructions before putting lawnmower into operation!
Attention! Veuillez lire la notice d'instructions avant de mettre l'appareil en service.
Achtung! Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!
Attenzione! Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso!
¡Atención! ¡Leer las instrucciones de funcionamiento antes de la puesta en marcha!

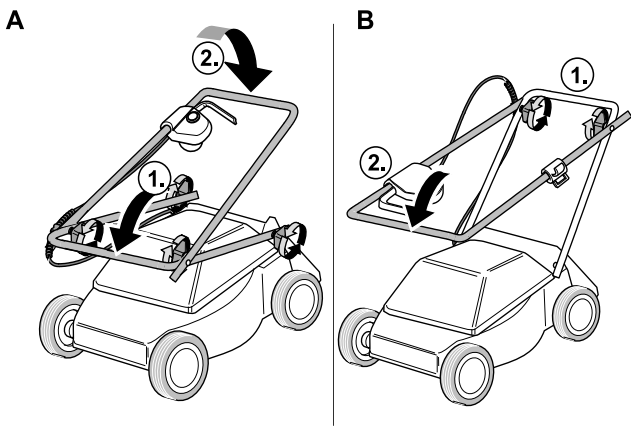




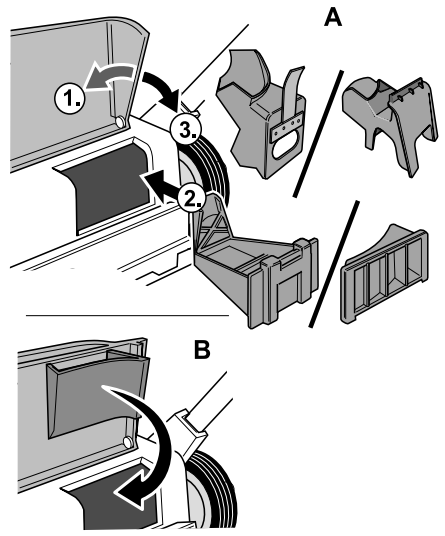
5



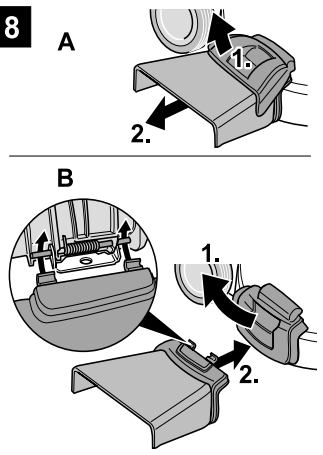
6



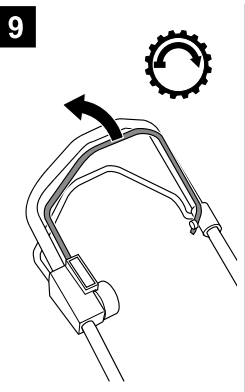
7



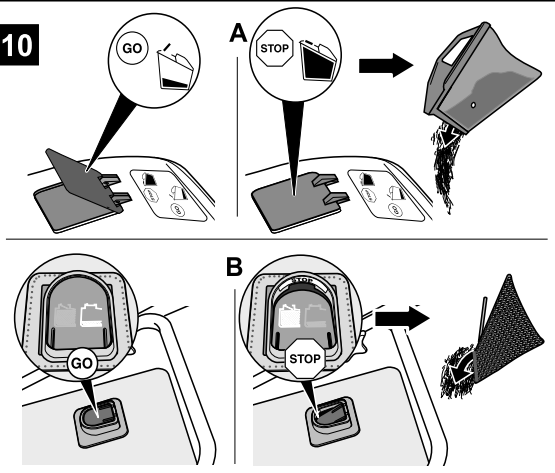
8

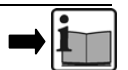
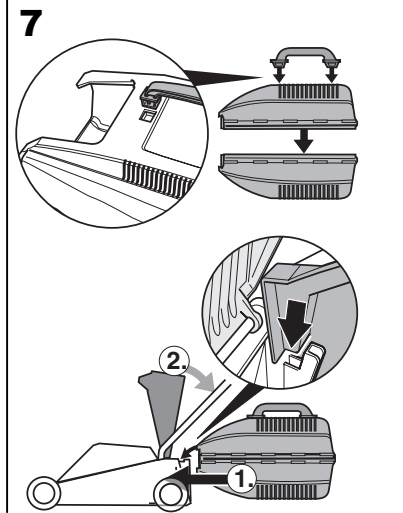
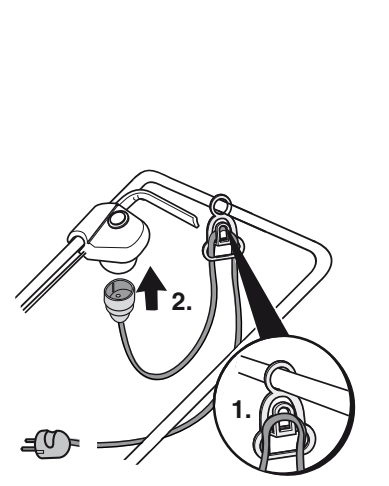
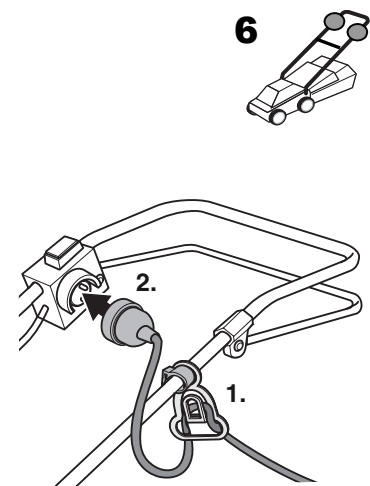
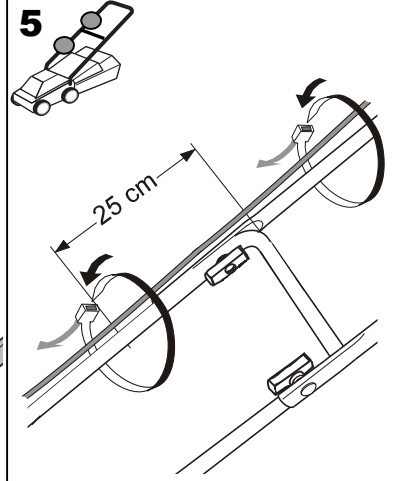
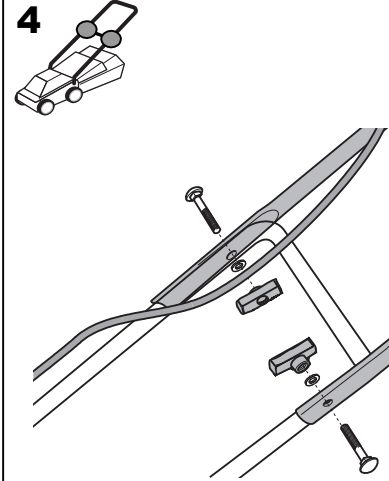
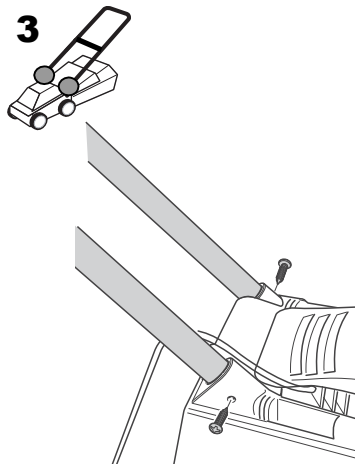
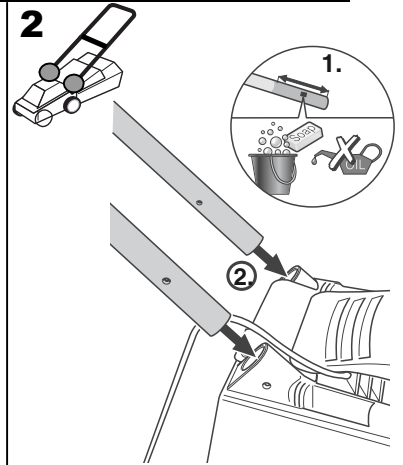
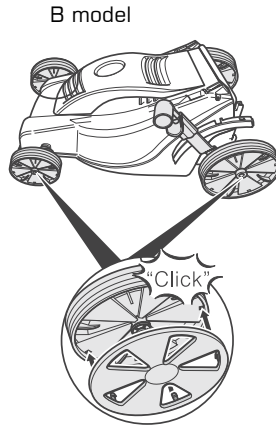
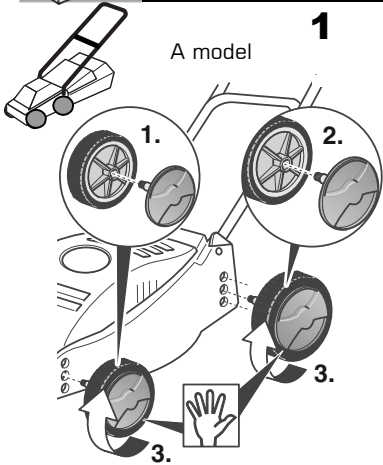


9



10







English	4
(Original operating instructions)	
Français	10
(Notice d'instructions d'origine)	
Deutsch	17
(Originalbetriebsanleitung)	
Italiano	23
(Traduzione delle istruzioni originali)	
Español	30
(Instrucciones de funcionamiento originales)	

Contents

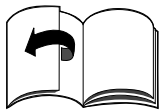
For your safety	4
Assembling the unit	5
Operating safety	6
Tips on lawn care	7
Transporting the appliance	8
Servicing/cleaning	8
Laying up the vehicle	8
Warranty	8
Identifying and eliminating malfunctions	8

Information on rating plate

These details are very important for identifying your appliance when you order spare parts or contact our aftersales service. The rating plate is found near the engine. Enter all the details on rating plate in the following fields.

This and other appliance information can be found on the separate CE declaration of conformity which is a component of these operating instructions.

Illustrations



Fold out the illustrated pages at the start of the operating instructions. Various models are described in these operating instructions. Graphical representations may deviate in detail from the purchased unit.

For your safety

Use the appliance properly

This appliance is approved solely for use

- in accordance with the descriptions and safety instructions specified in this user's guide,
- to mow the lawns of domestic and leisure gardens.

Any other use is not as intended. Improper use is not covered by the warranty and the manufacturer will reject any liability. The user is liable for all damage caused to third parties and their property. Unauthorized modifications made to the mower rule out any liability on the part of the manufacturer for damage resulting therefrom.

Observe the safety and operating information

Before using the appliance for the first time, read and follow these operating instructions carefully. Keep these instructions in a safe place for future reference. Never allow children or other persons to use the lawnmower who do not know the operating instructions.

If the appliance changes ownership, hand over the operating instructions.

General safety information

In this section you will find general information about safety. Warnings that apply specifically to individual parts of the appliance, functions or activities are shown at the corresponding point in this user's guide.

Before working with the appliance

Persons using the appliance must not be under the influence of intoxicants, e.g. alcohol, narcotics, medication, etc.

Persons younger than 16 years of age must not use this lawnmower – local regulations can determine the minimum age of the users.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

For children, cleaning and maintenance of the machine is permitted only under adult supervision.

Before you begin work, make that you are familiar with all attachments and operating controls as well as their functions.

Use outdoors with the permitted and appropriately identified connection cable only, e.g. B. H07RN – F 3 x 1.5 mm (max. 50 m).

Connecting parts of connection-cables must be splash-proof and made of rubber or covered with rubber.

Before using the unit, always check whether the connection cable is damaged, brittle or tangled.

To do this, switch off the unit and pull out the mains plug. Use only a connection cable which is in perfect condition.

Before using the appliance,

- check whether the grass catcher works and the deflector closes correctly. Replace damaged, worn out or missing parts immediately.
- check for any wearing or damage to the cutters, fastening pins, and the whole cutter unit. All worn or damaged parts must be replaced in sets at a specialist workshop in order to rule out imbalances.
- check whether the cable between the motor and switch/plug combination is damaged. Immediately have a damaged cable replaced by a specialist company.

Spare parts and accessories must satisfy the requirements specified by the manufacturer.

Therefore use original spare parts and original accessories only or spare parts and accessories authorised by the manufacturer.

All repair work must be conducted exclusively at a specialised garage.

When working with the appliance

When working with or on the appliance you must wear protective clothing. This includes:

- safety shoes,
- trousers,
- tightly fitting clothing,
- protective goggles, etc.

Operate the vehicle only when it is in good technical condition as stipulated and delivered by the manufacturer.

Before all work on this appliance

To prevent injury, before performing any work (e.g. maintenance and adjustments) on this unit

- switch OFF the engine,
- wait until all rotating parts have come to a standstill,
- pull out the mains plug,
- leave motor to cool down (approx. 30 minutes).

After working with the appliance

Before leaving the unit, always pull out the mains plug.

Safety devices

Figure 1

Danger

Never use a lawnmower if it has damaged safety devices or if there are no safety devices fitted.

Safety lever (1)

The safety lever stops the motor and cutting blades in an emergency.

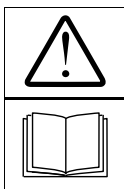
There must be no attempt to circumvent this function, which is crucial for your personal safety.

Ejection flap (2) or impact protection (3)

The ejection flap/impact protection protects you from being injured by the blade or by ejected solid objects. The lawnmower must always be operated with the ejection flap or impact protection.

Symbols on the appliance

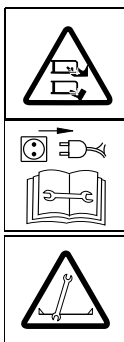
On the appliance you will find various symbols on adhesive labels. They have the following specific meanings:



Attention! Please read the operating instructions before putting lawnmower into operation!



Keep third parties away from the danger area!



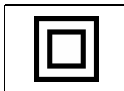
Before working on the cutters, pull out the mains plug! Keep fingers and feet away from the cutting tools! Before adjusting or cleaning the unit or before checking whether the connection cable is entangled or damaged, switch off the unit and pull out the mains plug. Keep the connection cable away from the tools.



Keep connection cable away from the cutters!



Never put your hands and/or feet in the vicinity of rotating parts.



Appliance classes
Class II
double insulated

Always keep these symbols on the appliance in a legible state.

Symbols in the user's guide

Symbols are employed in the user's guide to indicate hazards or draw attention to important information. They have the following specific meanings:

Danger

Draws your attention to sources of potential danger associated with the task you are undertaking at the time which constitute a danger to persons.

Caution

Used to highlight hazards which are associated with the activity that is being described, whereby damage could occur to the appliance.

Note

This indicates important information and application tips.

Disposal instructions

Dispose of packaging remnants, old units, etc., in accordance with local regulations.



Old electrical equipment is recyclable and should therefore not be thrown in the dustbin!

We request that you support us with your active contribution in the conservation of resources and protection of the environment and to dispose of this unit at collection points, if available.

Assembling the unit

Illustrations on the enclosed sheet show you how to assemble your unit in a few steps and make it ready for use.

Operating safety



Risk of electric shock

- Use a safety switch on your mains socket (= residual current operated device with a release current not exceeding 30 mA).
- If you sever the power cord while mowing, you are at risk of being killed or injured. Slowly move away in short steps from the unit. Pull the plug out of the socket. When mowing, ensure that the connection cable never gets into the cutting area.

Accident

- No person, especially children, and/or animals should be allowed to stand close to the mower while it is in use. Risk of injury due to ejected stones or other objects.

Falling over

- Operate the vehicle at walking speed only.
- Be particularly careful when mowing in reverse and pulling the appliance towards you.
- When mowing on steep slopes, there is a risk of the mower tipping over and you could be injured as a result. Mow crossways to the slope, never upwards and downwards. Do not mow on inclines greater than 20%.
- Be particularly careful when changing direction of travel and ensure that you always have a firm footing, especially on slopes.
- Mowing along perimeters involves a risk of injury. Mowing near edges, hedges, or steep inclines is dangerous. Keep a safe distance from perimeters when mowing.
- If the ground is wet the mower could slip due to reduced traction and overturn. Mow only when the grass is dry.
- Work only by daylight or in good artificial lighting.

Injury

- Always maintain a safe distance from the rotating tool by means of the steering handle.

- The working area of the operator is behind the steering handle during operation.
- Never place your hands, feet, or other parts of the body near rotating parts.
- Stop the motor if you have to tilt the unit or transport it over surfaces other than grass.
- Never lift or carry the appliance when the engine is running. First, pull the mains plug out of the socket.
- Switch the motor off and pull out the mains plug before loosening blockages or removing obstructions from the discharge channel or before checking, cleaning, transporting or adjusting the lawn mower or before working on the unit.
- If you remove the grass catcher, you or other persons might get injured due to ejected, mowed materials or foreign bodies. Never empty the grass sack while the engine is running. To do this, switch off the unit.
- Check the surface on which the appliance is to be used and remove all objects that the appliance can take up and fling out.
- Do not use the unit in adverse weather conditions, e.g. if there is a probability of rain or a storm.
- If the cutter strikes a foreign object (e.g. stone) or if the unit starts vibrating unusually: Switch off the motor immediately and pull out the mains plug. Before continuing to use the unit, have it checked for damage by a service centre.
- In the case of mowers with rotary blades, never stand in front of grass ejection holes.

Stumbling

- When turning the unit, you may trip over the connection cable and injure yourself. Always guide the cable in such a way that it is always kept out of the walking and working area.
- Operate the vehicle at walking speed only.



Caution

Damage to the lawn mower.

- Stones, scattered branches, and similar objects can damage the machine and impair its correct operation. Remove all objects from the appliance's path before every use.
- Operate the appliance only when it is in good technical condition. Subject the appliance to a thorough visual check before using it. Check in particular the safety devices, electric controls, power cables and threaded connections for damage and secure attachment. Replace damaged parts before operating the unit.



Operating times

Comply with the national/municipal regulations concerning the times when the mower may be used (if required, contact your local authority).



Directions

Details of specific locations on the appliance (e.g. left, right) are always quoted as seen from the steering handle and while facing forward.

1. Hang the grass catcher

Figure 2

- Lift up the deflector flap and hook the grass sack onto the appliance.

2. Set the cutting height



Caution

Select cutting height for uneven terrain to prevent the cutter from ever coming into contact with the ground.

Figure 3

Set the cutting height of the grass as required.

Setting option (depending on model) from approx. 3 cm to maximum 9 cm.



Note

If units have individual wheel adjustment, set all wheels to the same height.

Model A:

- Unscrew wheels and move to the appropriate height setting.

Model B:

- Pull the flap and snap into place in the position required.

Model C:

- Advance or push back the lever of the central vertical adjustment and snap into place in the position required.

Model D:

- Actuate lock and simultaneously set the required height by pulling or pressing on the handle/lever. When the lock is released, the selected setting engages.

Model E:

- Pull the wheel forwards and lock in the required position.

3. Power cord

Figure 4

- Attach connection cable to the cable grip.
- Insert the connection cable first into the switch/plug combination on the unit and then into a 230 V-socket.

4. Starting the engine

Danger

Keep hands and feet well away from the cutting blade.

Caution

- Do not tip the appliance when starting.
- If an attempt is made to start the unit in tall grass, the motor may overheat and be damaged.

Figure 5

- Keep the appliance on an even surface with little or the shortest possible grass.
- Standing behind the unit – press and hold down the locking button.
- Pull and hold the safety lever, release locking button.


The motor and the cutter run.

You can now start work.

5. Engaging/disengaging gear drive

(only in the case of lawn mowers with gear drives)

Figure 9

Putting gear drive into gear  :

- Pull lever and hold.

Throwing gear drive out of gear

 :

- Release lever.

6. Stopping the engine

- Release the safety hoop.
The engine and the cutting tool stop after a short time.

7. Detaching and emptying the grass sack

Figure 2

If cut grass is left lying on the ground or if the level indicator (optional, Fig. 10) indicates that the basket is full:

- Release safety hoop and wait until the engine stops.
- Lift the deflector flap and unhook the grass sack.
- Empty out the contents.

8. Working without the grass sack

Whenever you detach the grass sack, the deflector flap drops down. When working without a grass catcher, the mowed grass is ejected directly downwards.

9. Retrofitting for mulching

(only for units with mulching accessory/ optional).

Units with rear discharge:

Figure 7A

- Lift the ejection flap.
- Remove the grass catcher.
- Insert mulch key (depending on model).
- Lower the ejection flap.

Note

Models with integrated mulching function do not require a separate mulch key – a specially shaped rear flap assumes this function (Fig. 7B).

Units with side discharge:

- Remove side discharge – impact protection/mulch lock closes automatically (Fig. 8A).

10. Changing units over to side discharge

(depending on model)

- If fitted:
Remove grass catcher and lower the rear discharge flap.
- Lift impact protection/mulch lock and attach side discharge (Fig. 8B).

11. After finishing work

- Empty the grass sack.
- Pull the mains plug out of the socket and the unit.
- Leave the motor to cool down (approx. 30 minutes) before cleaning, servicing, storing or shutting down the unit.

Tips on lawn care

Mowing

Lawns consist of various grass types. Frequent mowing promotes the growth of grass, resulting in strong roots and a firm sward. If you seldom cut the grass, you will enhance the development of high-growing types of grass and other weeds, such as clover, daisies).

The normal height of a lawn is approx. 4–5 cm. Only $\frac{1}{3}$ of the total height should be mown; therefore cut 7–8 cm long grass to normal height. Try not to cut the grass shorter than 4 cm, otherwise the lawn will suffer during dry periods. If the grass has grown particularly high (for example, during a holiday period), cut it back to its normal height in several stages. When mowing, always overlap the mown swaths slightly.

Mulching (using the accessories)

The grass is cut into small pieces (approx. 1 cm) and left to lie on the lawn. The lawn therefore retains a lot of nutrients. For an optimum result always keep the lawn short, see also the section entitled “Mowing”. Observe the following when mulching:

- Do not mow wet grass.
- Never mow more than 2 cm.
- Mow slowly.
- Clean the cutters regularly.

Transporting the appliance

Danger

Before transporting the unit on or in a vehicle: Switch off motor and remove connection cable.

Leave motor to cool down (approx. 30 minutes).

For transport on or in a vehicle, secure the appliance adequately against slipping.

Before lifting or carrying the unit, pull out the mains plug. Before moving the unit over surfaces, such as footpaths or driveways, stop the motor.

Caution

Do not wedge or kink the cable which runs between the motor and switch/plug combination.

Figure 6

- The steering handle can be folded down to facilitate storage.

Servicing/cleaning

Danger

To protect against injury before all work on the appliance

- switch OFF the engine,
- wait until all rotating parts have come to a standstill,
- pull out the mains plug,
- leave motor to cool down (approx. 30 minutes).

Servicing

Danger

To protect against injury from the cutters, have a specialist garage perform all work such as replacing or regrinding the cutters (special tools required).

Before each operation

- Check connection cable.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard

- Check that threaded connections are tight.
- Check safety devices.
- Check unit – see section “Before working with the appliance”.

Check the point of contact of the clutch:

(only in the case of lawn mowers with gear drives)

- The lawn mower should not drive forwards when the engine is running and when the gear drive is not engaged.
- The lawn mower should drive forwards when the engine is running and the gear drive is engaged.
- If necessary, adjust the point of connection using the knurling tool/adjusting nut on the gear drive lever or Bowden cable.

Once a season

- Lubricate the joints and torsion spring on the discharge flap.
- At the end of the season the appliance must be checked and serviced at a specialist garage.

Cleaning

Caution

- Do not splash the unit with water, otherwise electric components may be damaged.
- Clean the appliance after every use. Failure to clean the appliance can damage the materials and cause malfunctions.

Cleaning the grass sack

The easiest time to clean the grass catcher is immediately after mowing.

- Detach and empty the grass sack.
- The grass sack can be cleaned by means of a powerful jet of water from a garden hose.
- Allow the grass sack to dry out thoroughly before using it again.

Cleaning lawnmower

Danger

Work on the cutters can cause injury. Wear safety gloves for your protection.

Whenever possible, always clean the appliance directly after mowing.

- Tilt the unit to the side,
- clean the cutter chamber and the ejector cover with brush, hand broom, or cloth,
- set the appliance down on its wheels, and remove all visible grass residue and other soiling.

Laying up the vehicle

Caution

Damage to mower materials

Keep the vehicle only in clean and dry rooms when the engine is cold. During prolonged storage, e.g. in winter, ensure that the unit is protected against rust.

At the end of the season or when the vehicle will not be used for longer than a month,

- Clean the appliance and the grass sack.
- To protect metal parts from rust, wipe them all down with an oiled cloth (resin-free oil) or apply an oil spray.

Warranty

The warranty rules issued by our company or the importer apply to every country. As part of the warranty, we remedy malfunctions on your appliance free of charge provided that this malfunction is caused by a material or manufacturing defect. In the event of a warranty claim, please turn to your dealer or the nearest branch office.

Identifying and eliminating malfunctions

Malfunctions that occur during the operation of your lawnmower often have simple causes that you should know and be able to repair on your own. In cases of doubt your specialised garage will be pleased to assist you further.

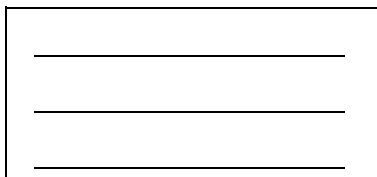
Problem	Possible cause(s)	Remedy
Engine does not start.	Connection cable not connected or defective.	Check and plug in cable; if required replace or have it repaired by a specialist.
	Household fuse overloaded.	Switch on fuse; if required increase the fused house connection or have one installed by a specialist.
	Switch/plug combination defective.	Have it repaired by a specialist company.
Motor is humming, but not running.	Lawnmower is standing in long grass.	Place the lawnmower onto a surface with shorter grass.
	Blade is blocked.	Pull out mains plug, remove blockage.
Motor suddenly stops.	Plug has become loose.	Check cable, ensure that it is attached to the cord grip, insert plug again.
	Overload protection has switched off (depending on model).	Pull out mains plug, remove blockage in the discharge, wait approx. 30 min., switch on again.
Unusual noises (rattling, clanging, knocking).	Screws, nuts, or other fasteners loose.	Tighten parts; if the noises persist: Contact a specialist workshop.
Strong vibrations.	Damaged blade shaft or defective cutter.	Switch off the unit immediately. Have defective parts replaced by a specialist workshop.
Wheel drive does not work.	V-belt or gears defective.	Damaged parts must be replaced at a specialist garage.
Unclean cut or speed is decreasing.	Grass too high.	Set larger cutting height, if necessary mow twice.
Grass is not being picked up or grass catcher is not filling.	Grass too damp.	Let the lawn dry.
	Ejector clogged.	Pull out mains plug, remove blockage.
	Cutters blunt.	Cutters must be replaced or reground at a specialist garage.
	Grass sack full.	Switch off mower, empty grass catcher.
	Dirty grass sack.	Switch off mower, clean air slots in the grass catcher.

Sommaire

Pour votre sécurité	10
Monter l'appareil	12
Utilisation	12
Conseils pour entretenir le gazon	14
Transport	14
Maintenance / Nettoyage	14
Remisage	15
Garantie	15
Dérangements et remèdes	15

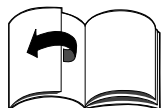
Indications sur la plaquette signalétique

Ces indications sont très importantes car elles permettront ultérieurement d'identifier et de commander les pièces de rechange. Le service après-vente a également besoin de ces indications. Vous trouverez la plaquette signalétique de cet appareil à proximité du moteur. Reportez dans l'encadré ci-dessous toutes les indications figurant sur la plaquette signalétique de votre appareil.



Ces indications ainsi que d'autres, relatives à l'appareil, figurent sur la déclaration de conformité CE séparée. Cette déclaration de conformité fait partie intégrante des présentes notices d'instructions.

Illustrations



Dépliez les volets illustrés situés en début de notice.

La présente notice d'instructions décrit plusieurs modèles d'appareil. Dans le détail, les illustrations graphiques peuvent différer de l'appareil acheté.

Pour votre sécurité

Utilisation conforme de l'appareil

Cet appareil est exclusivement destiné à servir

- conformément aux descriptions et consignes de sécurité énoncées dans la présente notice;
- à tondre les surfaces gazonnées de la maison ou d'un jardin d'agrément.

Toute autre utilisation sera réputée non conforme. Toute utilisation non conforme à l'usage prévu entraîne la perte du bénéfice de la garantie, et le fabricant décline pour sa part toute responsabilité. L'utilisateur répond de tous les dommages occasionnés aux tiers et à leurs biens.

Toute modification volontaire de la machine exclut toute responsabilité du fabricant envers les dommages qui pourraient en résulter.

Respecter les consignes de sécurité et les instructions de commande

Avant de vous servir de l'appareil pour la première fois, veuillez, en tant qu'utilisateur, lire cette notice attentivement et entièrement. Respectez les consignes figurant dans la notice et rangez cette dernière en vue d'une utilisation future. Ne permettez jamais aux enfants, ou aux personnes qui ne connaissent pas le contenu de la notice d'instructions, d'utiliser l'appareil.

Si l'appareil doit changer de propriétaire, remettez-lui également la notice d'instructions.

Consignes de sécurité générales

Dans cette section, vous trouverez des consignes de sécurité générales. Les mises en garde se référant à des pièces précises de l'appareil, à des fonctions ou activités spécifiques, se trouvent à l'endroit correspondant dans la présente notice.

Avant de travailler avec l'appareil

L'utilisation de cet appareil est interdite aux personnes sous l'empire de l'alcool, de drogues psychotropes ou sous l'effet de médicaments.

L'emploi de cet appareil est interdit aux personnes de moins de 16 ans. Des dispositions en vigueur localement peuvent fixer un âge minimum différent.

Cet appareil n'est pas destiné à l'usage par des personnes (enfants compris) présentant des aptitudes physiques, sensorielles ou intellectuelles restreintes, ou qui manquent de l'expérience et / ou des connaissances requises, sauf si elles sont surveillées par une personne chargée de leur sécurité, ou si elles ont reçu des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil.

Il faudrait surveiller les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Le nettoyage ou le maintien d'utilisateur de l'appareil effectué par un enfant doit être surveillé par un adulte.

Avant de commencer le travail, familiarisez-vous avec tous les organes de l'appareil et leurs fonctions.

En plein air, n'utilisez que des câbles de branchement homologués à cet effet et arborant les marquages correspondants, par exemple H07RN – F 3 x 1,5 mm² (longueur max. 50 m).

Les pièces servant à raccorder le câble doivent être protégées contre les projections d'eau, être en caoutchouc ou enrobées de caoutchouc.

Avant chaque utilisation, vérifiez si les câbles de branchement sont endommagés, fissurés ou embrouillés.

Pour ce faire, éteignez l'appareil et débranchez sa fiche mâle de la prise de secteur. N'utilisez que des câbles de branchement dans un état impeccable.

- Vérifiez avant d'utiliser l'appareil,
- si le dispositif de ramassage d'herbe fonctionne et le clapet d'éjection se ferme correctement. Remplacez immédiatement les pièces endommagées, usées ou manquantes.
 - Vérifiez si les outils de coupe, boulons de fixation et l'ensemble de l'unité de coupe sont usés ou endommagés. Pour exclure toute apparition d'un balourd, faites remplacer les pièces usées ou endommagées par jeu entier, par un atelier spécialisé.
 - Vérifiez si le câble est endommagé entre le moteur et bloc combiné fiche/commutateur. Faites immédiatement remplacer un câble endommagé dans un atelier spécialisé.

Les pièces de rechange et les accessoires doivent se conformer aux exigences définies par le fabricant.

Pour ces raisons, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine ou des pièces de rechange et accessoires homologués par le fabricant. Confiez les réparations exclusivement à un atelier spécialisé.

Pendant les travaux avec l'appareil

Pendant les travaux avec ou sur l'appareil, portez une tenue de travail appropriée telle que par exemple:

- des chaussures de sécurité,
- des vêtements moulants,
- vêtements moulants,
- lunettes enveloppantes.

N'utilisez l'appareil que s'il est techniquement en parfait état.

Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil

- Pour vous protéger contre le risque de blessures avant tous travaux sur cet appareil (par exemple travaux de maintenance et de réglage)
- stoppez le moteur,
 - attendez que toutes les pièces mobiles se soient immobilisées,

- débranchez la fiche mâle de la prise de secteur,
- laissez le moteur refroidir (env. 30 minutes).

Après les travaux avec l'appareil

Débranchez toujours la fiche mâle de la prise secteur avant de vous éloigner de l'appareil.

Equipements de sécurité

Figure 1

Danger

N'utilisez jamais un appareil dont les équipements de sécurité sont endommagés ou s'ils n'ont pas été montés.

Etrier de sécurité (1)

L'étrier de sécurité a été conçu pour votre sécurité et pour, en cas d'urgence, arrêter le moteur et le plateau de coupe.

Ne tentez pas de contourner une fonction.

Clapet d'éjection (2) ou chicane (3)

Le clapet d'éjection / la chicane vous protège des blessures que pourraient occasionner le plateau de coupe ou des corps solides catapultés. Faites impérativement marcher l'appareil avec le clapet d'éjection ou la chicane.

Symboles sur l'appareil

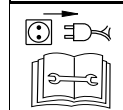
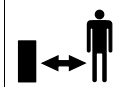
Vous trouverez différents symboles sur l'appareil, sous forme d'auto-collants. Voici leur signification :



Attention ! Veuillez lire la notice d'instructions avant de mettre l'appareil en service.

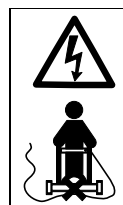


Éloignez les tiers de la zone dangereuse.



Avant d'effectuer tous travaux sur les outils de coupe, débranchez la fiche mâle de la prise secteur ! Éloignez les doigts et les pieds des outils de coupe. Avant de régler ou nettoyer l'appareil ou avant de vérifier si le câble de branchement est embrouillé ou endommagé, éteignez l'appareil et débranchez la fiche mâle de la prise de secteur.

Veillez à ce que les lames de l'appareil ne s'approchent pas du câble de branchement. Éloignez le câble de branchement des outils de coupe !



N'approchez jamais les mains et / ou les pieds des pièces en rotation.



Classes d'appliance Classes II double isolation

Maintenez toujours ces symboles sur l'appareil en parfait état de lisibilité.

Symboles utilisés dans la notice

Cette notice fait appel à divers symboles pour signaler des risques particuliers ou des consignes importantes. Voici leur signification :

Danger

Ce symbole désigne des risques liés aux activités décrites et qui posent une menace pour les personnes.

Attention

Ce symbole désigne des risques liés aux activités décrites et qui peuvent entraîner un endommagement de l'appareil.

Remarque

Précède des informations et conseils d'utilisation importants.

Consigne pour la mise au rebut

Mettez au rebut les restes d'emballage, les appareils usagés, etc., en respectant la réglementation locale.



Les appareils électriques usagés sont des matières de valeur non destinées à la poubelle des déchets domestiques.

Pour cette raison, nous vous prions de nous aider activement à préserver les ressources de la planète et à protéger notre environnement : rapportez cet appareil à un centre de collecte mis en place (s'il en existe un).

Monter l'appareil

Sur la feuille annexe, nous vous montrons illustrations à l'appui comment monter votre appareil en quelques étapes et le rendre prêt à utiliser.

Utilisation

Danger

Risque d'électrocution

- Protégez la prise femelle de secteur avec un disjoncteur différentiel (= disjoncteur disjonctant dès qu'il perçoit une différence d'intensité de 30 mA maximum).
- Danger de mort et risque de blessures si vous sectionnez le câble pendant la tonte. Éloignez-vous lentement et à petits pas de l'appareil. Débranchez la fiche mâle de la prise de secteur. Pendant la tonte, veillez bien à ce que le câble de branchement ne se retrouve jamais dans la zone de coupe.

Accident

- De la zone de travail, éloignez les personnes (les enfants en particulier) et les animaux. Risque de blessures par des pierres ou autres objets catapultés.

Chute

- Ne conduisez l'appareil qu'au pas.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous tondez en marche arrière et que vous tirez l'appareil à vous.

- Lors de la tonte sur des surfaces en pente, l'appareil risque de se renverser et de vous blesser. Tondez transversalement à la pente, jamais en montée ou en descente. Ne tondez pas sur des pentes présentant une déclivité supérieure à 20% degrés.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez de direction, veillez toujours à bien vous tenir en équilibre, en particulier sur les pentes.
- Risque de blessures également dans les zones limites. Tondre à proximité des bords, de haies ou de pentes abruptes est une opération dangereuse. Pendant la tonte, maintenez une distance de sécurité.
- Lorsque vous tondez de l'herbe humide, l'appareil peut déraper par suite d'une baisse d'adhérence et vous risquez de chuter. Ne tondez que lorsque l'herbe est sèche.
- Ne travaillez que de jour ou avec un bon éclairage artificiel.

Blessure

- Vous devez toujours respecter l'écart de sécurité, défini par les guidons, par rapport à l'outil en rotation.
- Pendant le fonctionnement de l'appareil, la zone de travail de l'opérateur se trouve derrière le guidon.
- N'approchez jamais les mains, les pieds ou d'autres parties du corps à proximité de pièces en rotation.
- Stoppez le moteur s'il faut coucher l'appareil et avant de transporter ce dernier via d'autres surfaces que du gazon.
- Ne soulevez et ne portez jamais l'appareil tandis que son moteur tourne. Auparavant, débranchez la fiche mâle de la prise de secteur.
- Éteignez le moteur et débranchez la fiche mâle de la prise secteur avant de supprimer des blocages ou obstructions dans le conduit d'éjection ou avant de vérifier, nettoyer, transporter et régler la tondeuse à gazon, ou de travailler dessus.
- Lors de l'enlèvement du bac de ramassage d'herbe, les végétaux tondus ou des corps étrangers

catapultés risquent de vous blesser ou de blesser des tiers. Ne retirez jamais le bac de ramassage d'herbe pendant que le moteur tourne. Pour ce faire, éteignez l'appareil.

- Vérifiez le terrain sur lequel l'appareil doit servir et retirez-en tous les objets que l'appareil pourrait happer et éjecter.
- N'utilisez pas l'appareil par mauvais temps (p. ex. lorsqu'il y a risque de pluie ou d'orage).
- Si l'outil de coupe percute un corps étranger (une pierre par exemple), ou si l'appareil commence à vibrer de façon inhabituelle : Arrêtez immédiatement le moteur et débranchez la fiche mâle de la prise de secteur. Avant de poursuivre l'utilisation, faites vérifier par un atelier spécialisé si l'appareil présente des dégâts.
- Sur les tondeuses à faucille, ne vous placez jamais devant les orifices d'éjection de l'herbe.

Trébucher

- Lorsque vous virez avec l'appareil, vous risquez de trébucher sur le câble de branchement et de vous blesser. Faites toujours circuler le câble de sorte qu'il ne se retrouve jamais sous vos pas ou dans la zone de tonte.
- Ne conduisez l'appareil qu'au pas.

Attention

Dégâts sur l'appareil

- Les pierres, les branches éparées ou des objets similaires peuvent endommager l'appareil et gêner son bon fonctionnement. Enlevez les objets durs de l'aire de travail avant chaque utilisation.
- Ne faites marcher l'appareil que celui-ci dans un état impeccable. Avant chaque utilisation, soumettez-le à une inspection visuelle. Contrôlez en particulier les équipements de sécurité, les éléments de commande électriques, les câbles électroconducteurs et les jonctions par vis (présence de dégâts, solidité de la fixation). Remplacez les pièces abîmées avant d'utiliser l'appareil.

Horaires d'utilisation

Veillez respecter la législation nationale, les arrêtés préfectoraux et municipaux sur l'emploi des appareils (si nécessaire, renseignez-vous auprès des pouvoirs publics compétents).

Indications de position

Les indications de position sur l'appareil (par ex. à gauche, à droite), s'entendent toujours depuis le guidon, dans le sens de travail de l'appareil.

1. Accrocher le dispositif de ramassage d'herbe

Figure 2

- Soulevez le clapet d'éjection puis accrochez le bac.

2. Réglez la hauteur de coupe

Attention

Sur terrain irrégulier, choisissez une hauteur de coupe telle que la lame ne puisse jamais entrer en contact avec la terre.

Figure 3

Réglez la coupe de l'herbe sur la hauteur voulue.

Réglage possible (selon le modèle) entre env. 3 cm et 9 cm maximum.

Remarque

Sur les appareils à dispositif de réglage de chaque roue, amenez toutes les roues sur la même hauteur.

Modèle A :

- Dévissez les roues et réglez-les sur la hauteur correspondante.

Modèle B :

- Tirez la patte puis faites-la enclencher sur la position voulue.

Modèle C :

- Poussez ou reculez le levier du dispositif de réglage centralisé en hauteur puis faites-le enclencher sur la position voulue.

Modèle D :

- Actionnez le dispositif de verrouillage et tirez ou poussez simultanément la poignée de retenue / le levier pour régler sur la hauteur voulue.

Au moment où vous relâchez le dispositif de verrouillage, le réglage choisi enclenche.

Modèle E :

- Tirez la roue en avant et faites-la enclencher dans la position voulue.

3. Câble de branchement

Figure 4

- Fixez le câble de branchement dans le frein à câble.
- Branchez d'abord la prise femelle du câble dans le bloc combiné fiche / commutateur de l'appareil, puis branchez la fiche mâle du câble dans une prise femelle de secteur en 230 V.

4. Démarrage du moteur

Danger

Éloignez les mains et les pieds du plateau de coupe.

Attention

- Ne renversez pas l'appareil au démarrage.
- Si vous tentez de faire démarrer l'appareil dans de l'herbe haute, le moteur risque de surchauffer et de s'endommager.

Figure 5

- Amenez l'appareil sur une surface plane comportant une herbe la plus courte possible ou peu d'herbe.
- Tenez-vous derrière l'appareil – Appuyez sur la bouton de verrouillage et maintenez-le en position.
- Tirez l'étrier de sécurité, retenez-le puis relâchez le bouton de retenue. Le moteur et l'outil de coupe tournent. Vous pouvez commencer le travail.

5. Embrayage / Débrayage des roues motrices

(seulement sur les appareils équipés de roues motrices)

Figure 9

Pour embrayer les roues motrices



- Tirez le levier et maintenez-le en position.

Pour débrayer les roues motrices



- Relâchez le levier.

6. Arrêt du moteur

- Relâchez l'étrier de sécurité. Le moteur et le plateau de coupe ralentissent brièvement puis s'immobilisent.

7. Retirer le bac de ramassage d'herbe et le vider

Figure 2

Si de l'herbe coupée reste au sol ou si l'indicateur de niveau de remplissage (en option, figure 10) indique que le panier est plein :

- Relâchez l'étrier de sécurité et attendez que le moteur se soit immobilisé.
- Soulevez le clapet d'éjection puis décrochez le bac de ramassage.
- Videz les déchets collectés.

8. Travail sans bac de ramassage

Lorsque vous retirez le bac de ramassage, le clapet d'éjection se rabat vers le bas. Si vous travaillez sans le bac de ramassage d'herbe, la tondeuse éjecte les végétaux directement vers le bas.

9. Conversion au mulching (uniquement pour les appareils avec accessoires de paillage / en option).

Appareils à éjection arrière :

Figure 7A

- Soulevez le clapet d'éjection.
- Retirer le bac de ramassage.
- Mettez la cale à mulching en place (selon le modèle).
- Rabaissez le clapet d'éjection.

Remarque

Les modèles équipés de la fonction de mulching n'ont pas besoin de cale à mulching à part – Cette fonction est assurée par un clapet arrière de géométrie spéciale (figure 7B).

Appareils à éjection latérale :

- Enlevez la protection latérale – La chicane / la pièce obturatrice pour le mulching se ferme automatiquement (figure 8A).

10. Convertir les appareils à l'éjection latérale

(selon le modèle)

- Si présents : Retirez le bac/sac de ramassage d'herbe et abaissez le clapet d'éjection à l'arrière.
- Soulevez la chicane / la pièce obturatrice pour le mulching et montez le dispositif d'éjection latérale (figure 8B).

11. Une fois le travail terminé

- Videz le bac de ramassage.
- Débranchez la fiche mâle de la prise secteur puis débranchez le câble au niveau de l'appareil.
- Laissez le moteur refroidir (env. 30 minutes) avant de nettoyer l'appareil, de l'entretenir, le ranger ou le remiser pour une longue période.

Conseils pour entretenir le gazon

Tondre

Un gazon se compose de divers types d'herbes. Si vous tondez fréquemment, les herbes tendant à prendre fortement racine et à former une couche herbeuse ferme pousseront plus. Si vous tondez plus rarement, ce sont les herbes à croissance en hauteur et d'autres herbes sauvages qui pousseront plus (par ex. le trèfle, les pâquerettes).

La hauteur normale d'un gazon se situe autour de 4 à 5 cm.

Il ne faudrait tondre que $\frac{1}{3}$ de la hauteur totale, donc tondre à la hauteur normale (7–8 cm).

Évitez autant que possible de le couper en-dessous de 4 cm car cela endommage la couche d'herbe en cas de sécheresse. Si l'herbe a beaucoup poussé pendant que vous étiez en vacances, ramenez-la par étape à la hauteur normale. Pendant la tonte, veillez à ce que les laizes de tonte se chevauchent toujours un peu.

Mulching (avec accessoire)

Lors de la tonte, l'appareil coupe l'herbe en petits morceaux longs d'un centimètre environ puis les laisse sur le sol. Le gazon conserve ainsi de nombreuses substances nutritives. Pour obtenir un résultat optimal, il faut toujours maintenir le gazon court. Voir également la section « Tondre ».

Tenez compte des consignes suivantes pour utiliser l'herbe comme mulch:

- Ne tondez pas de l'herbe mouillée.

- Ne tondez jamais plus de 2 cm de la longueur des brins d'herbe.
- Roulez lentement.
- Nettoyez régulièrement le plateau de coupe.

Transport

Danger

Avant le transport sur ou dans un véhicule : éteignez le moteur et enlevez le câble de branchement.

Laissez le moteur refroidir (env. 30 minutes).

Si vous devez le transporter sur un véhicule, arrimez suffisamment l'appareil pour l'empêcher de glisser involontairement.

Avant de soulever ou porter l'appareil, débranchez la fiche mâle de la prise de courant. Éteignez le moteur avant de déplacer l'appareil sur des surfaces telles que des allées piétonnes ou des entrées de cours.

Attention

Veillez à ne pas coincer ni plier le câble de branchement entre le moteur et le combiné fiche/commutateur.

Figure 6

- Pour faciliter le rangement, vous pouvez replier le guidon.

Maintenance / Nettoyage

Danger

Pour vous protéger des blessures et avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil

- stoppez le moteur,
- attendez que toutes les pièces mobiles se soient immobilisées,
- débranchez la fiche mâle de la prise de secteur,
- laissez le moteur refroidir (env. 30 minutes).

Maintenance

Danger

Pour vous protéger du risque de blessures avec le plateau de coupe, confiez tous les travaux (remplacement ou réaffûtage de la lame de coupe) uniquement à un atelier spécialisé (emploi nécessaire d'un outillage spécial).

Avant chaque utilisation

- Vérifiez le câble de branchement.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes qualifiées de manière similaire afin d'éviter tout risque.

- Vérifiez que les jonctions par vis sont fermement en assise.
- Vérifiez les dispositifs de sécurité.
- Vérifiez l'appareil – Voir la section « Avant de travailler avec l'appareil ».

Vérifiez le point d'attaque de l'embrayage :

(seulement sur les appareils équipés de roues motrices)

- Moteur en marche et roues motrices débrayées, l'appareil ne doit pas se déplacer en avant.
- Moteur en marche et roues motrices embrayées, l'appareil doit se déplacer en avant.
- Si nécessaire, réglez le point d'attaque au moyen de la roue moletée / de l'écrou de réglage sur la manette commandant la traction aux roues, ou par le biais du câble gainé.

Une fois par saison

- Lubrifiez les points d'articulation et le ressort de torsion situé contre le clapet d'éjection.
- En fin de saison, faites réviser l'appareil par un atelier spécialisé.

Nettoyage

Attention

- Ne pulvérisez pas d'eau sur l'appareil car cela risque d'en abîmer les organes électriques.
- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation. Un appareil non nettoyé provoque des dégâts matériels et fonctionnels.

Nettoyer le bac de ramassage d'herbe

La méthode la plus simple consiste à nettoyer immédiatement après la tonte.

- Retirez le bac de ramassage d'herbe puis videz-le.
- Le bac de ramassage d'herbe est nettoyable avec un jet d'eau puissant débité par un tuyau d'arrosage de jardin.
- Faites bien sécher le bac de ramassage avant de le réutiliser.

Nettoyage de la tondeuse à gazon

Danger

Lorsque vous travaillez sur le plateau de coupe, vous risquez de vous blesser. Pour vous protéger, portez des gants de travail.

Nettoyez l'appareil de préférence immédiatement après la tonte.

- Couchez l'appareil sur le côté,

- nettoyez le compartiment de coupe et le clapet d'éjection avec une brosse, une balayette ou un chiffon,
- remettez l'appareil sur ses roues et enlevez tous les résidus visibles d'herbe et de salissures.

Remisage

Attention

Dégâts matériels sur l'appareil

Rangez l'appareil uniquement dans un local propre et sec, après que son moteur a refroidi. Si l'appareil doit rester remisé longtemps (un hiver entier par ex.), protégez-le dans tous les cas contre la rouille.

En fin de saison ou si l'appareil doit rester plus d'un mois sans servir,

- Nettoyez l'appareil et le bac de ramassage d'herbe.
- Essuyez toutes les pièces métalliques, pour les protéger de la rouille, avec un chiffon imbibé d'une huile sans résine, ou pulvérisez de l'huile en aérosol sur ces pièces.

Garantie

Dans chaque pays les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société ou par notre importateur. Si pendant la durée de la garantie votre appareil présente des vices de matière ou de fabrication, la réparation est gratuite. En cas de recours en garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à notre succursale la plus proche.

Dérangements et remèdes

Les dérangements de l'appareil en service ont souvent des causes simples qu'il vous faudra connaître pour, selon le cas, les supprimer vous-même. En cas de doute, votre atelier spécialisé vous prêtera volontiers assistance.

Problème	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas.	Câble de branchement pas raccordé ou défectueux.	Vérifiez le câble, branchez-le ; si nécessaire changez-le ou faites-le réparer par un spécialiste.
	Fusible / disjoncteur du secteur domestique surchargé.	Réarmez le disjoncteur, utilisez le cas échéant une prise protégée par un disjoncteur supportant un plus fort ampérage, ou faites-en installer une par un spécialiste.
	Bloc fiche / commutateur défectueux.	Confiez la réparation à un atelier spécialisé.
Le moteur bourdonne mais ne tourne pas.	La tondeuse se trouve dans des herbes hautes.	Amenez la tondeuse sur une surface où l'herbe est courte.
	Lames bloquées.	Débranchez la fiche mâle de la prise secteur et supprimez la cause du blocage.
Le moteur s'éteint subitement.	Fiche mâle mal fixée dans la prise secteur.	Vérifiez le câble de branchement, vérifiez qu'il est bien accroché dans le frein à câble, rebranchez la fiche mâle dans la prise de secteur.
	la protection anti-surcharge a disjoncté (selon le modèle).	Débranchez la fiche mâle de la prise secteur, supprimez la cause de l'obstruction dans l'orifice d'éjection, attendez env. 30 minutes puis rallumez l'appareil.

Problème	Cause possible	Remède
Bruits inhabituels (claquements, bruits de ferraille, vibrations).	Vis, écrou ou autres pièces de fixation desserrées.	Fixez les pièces ; si les bruits persistent : Rendez-vous dans un atelier spécialisé.
Fortes vibrations.	Arbre de coupe endommagé ou lame de coupe défectueuse.	Éteignez immédiatement l'appareil. Faites remplacer les pièces endommagées par un atelier spécialisé.
L'entraînement des roues ne fonctionne pas.	Courroie trapézoïdale ou transmission défectueuse.	Faites remplacer les pièces endommagées dans un atelier spécialisé.
Coupe pas nette ou la vitesse de rotation diminue.	Herbe trop haute.	Réglez l'appareil sur une hauteur de tonte plus élevée. Passez-le deux fois au besoin.
L'herbe reste au sol ou le bac / sac de ramassage d'herbe ne se remplit pas.	Herbe trop humide.	Laissez le gazon sécher.
	Orifice d'éjection bouché.	Débrancher la fiche mâle de la prise secteur, supprimer la cause de l'obstruction.
	Lame émoussée.	Faites remplacer la lame dans un atelier spécialisé ou faites-la réaffûter.
	Bac de ramassage plein.	Arrêter la tondeuse, vider le dispositif de ramassage d'herbe.
	Bac de ramassage encrassé.	Arrêter la tondeuse, nettoyer les fentes d'aération dans le dispositif de ramassage.

Inhaltsverzeichnis

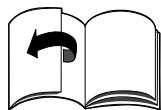
Zu Ihrer Sicherheit	17
Das Gerät montieren	18
Bedienen	19
Tips zur Rasenpflege	20
Transportieren	21
Warten/Reinigen	21
Stillegen	21
Garantie	21
Störungen erkennen und beheben	22

Angaben auf dem Typenschild

Diese Angaben sind sehr wichtig für die spätere Identifikation zur Bestellung von Geräte-Ersatzteilen und für den Kundendienst. Sie finden das Typenschild in der Nähe des Motors. Tragen Sie alle Angaben auf diesem Typenschild in das nachfolgende Feld ein.

Diese und weitere Angaben zum Gerät finden Sie auf der separaten CE-Konformitätserklärung, die ein Bestandteil dieser Betriebsanleitung ist.

Bildliche Darstellungen



Bildseiten am Anfang der Bedienungsanleitung ausklappen. In dieser Betriebsanleitung werden verschiedene Modelle beschrieben. Grafische Darstellungen können im Detail vom erworbenen Gerät abweichen.

Zu Ihrer Sicherheit

Das Gerät richtig verwenden

Dieses Gerät ist ausschließlich bestimmt

- zur Verwendung entsprechend der in dieser Bedienungsanleitung gegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweise;
- zum Mähen von Rasenflächen des Haus- und Freizeitgartens.

Jeder andere Gebrauch ist nicht bestimmungsgemäß. Der nicht bestimmungsgemäße Gebrauch hat den Verfall der Garantie und die Ablehnung jeglicher Verantwortung seitens des Herstellers zur Folge. Der Benutzer haftet für alle Schäden an Dritten und deren Eigentum. Eigenmächtige Veränderungen an dem Gerät schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Sicherheits- und Bedienungshinweise beachten

Lesen Sie, als Benutzer dieses Gerätes, diese Betriebsanleitung vor der ersten Anwendung sorgfältig durch. Handeln Sie danach und bewahren Sie diese für spätere Anwendung auf. Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die diese Bedienungsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen.

Geben Sie die Bedienungsanleitung bei einem Besitzerwechsel mit dem Gerät weiter.

Allgemeine Sicherheitshinweise

In diesem Abschnitt finden Sie allgemeine Sicherheitshinweise. Warnhinweise, die sich speziell auf einzelne Geräteteile, Funktionen oder Tätigkeiten beziehen, finden Sie an der jeweiligen Stelle dieser Anleitung.

Vor der Arbeit mit dem Gerät

Personen, die das Gerät benutzen, dürfen nicht unter dem Einfluss von Rauschmitteln wie z. B. Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen. Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen – örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Benutzer festlegen. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollen beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung oder Wartung des Geräts dürfen die Kindern nur unter der Aufsicht durchgeführt werden.

Machen Sie sich vor Arbeitsbeginn mit allen Einrichtungen und Betätigungselementen sowie mit deren Funktionen vertraut.

Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Anschlusskabel, z. B. H07RN – F 3 x 1,5 mm² (max. 50 m).

Verbindungsteile von Anschlusskabeln müssen spritzwassergeschützt und aus Gummi oder mit Gummi überzogen sein.

Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob die Anschlusskabel beschädigt, brüchig oder verworren sind.

Schalten Sie dazu das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Verwenden Sie nur Anschlusskabel, die in einwandfreiem Zustand sind. Prüfen Sie vor Gebrauch,

- ob die Grasfangeinrichtung funktioniert und die Auswurfklappe richtig schließt. Beschädigte, verschlissene oder fehlende Teile umgehend ersetzen.
- ob Schneidwerkzeuge, Befestigungsbolzen und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Abgenutzte oder beschädigte Teile von einer Fachwerkstatt nur satzweise austauschen lassen, um Unwuchten auszuschließen.
- ob das Kabel zwischen Motor und Schalter-/Steckerkombination beschädigt ist. Beschädigtes Kabel umgehend in einer Fachwerkstatt austauschen lassen.

Ersatzteile und Zubehör müssen den vom Hersteller festgelegten Anforderungen entsprechen. Verwenden Sie daher nur Originalersatzteile und Originalzubehör oder die vom Hersteller zugelassenen Ersatzteile und Zubehörteile. Reparaturen ausschließlich von einer Fachwerkstatt ausführen lassen.

Während der Arbeit mit dem Gerät

Bei Arbeiten mit oder an dem Gerät müssen Sie eine entsprechende Arbeitskleidung tragen, wie beispielsweise:

- Sicherheitsschuhe,
- lange Hosen,
- eng anliegende Kleidung,
- Schutzbrille.

Betreiben Sie das Gerät nur in dem vom Hersteller vorgeschriebenen und angelieferten technischen Zustand.

Vor allen Arbeiten an diesem Gerät

Zum Schutze vor Verletzungen vor allen Arbeiten (z. B. Wartungs- und Einstellarbeiten) an diesem Gerät

- den Motor abstellen,
- abwarten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind,
- den Netzstecker ausstecken,
- den Motor abkühlen lassen (ca. 30 Minuten).

Nach der Arbeit mit dem Gerät

Immer bevor Sie das Gerät verlassen, den Netzstecker ausstecken.

Sicherheitseinrichtungen

Bild 1

Gefahr

Benutzen Sie niemals ein Gerät mit beschädigten oder ohne angebaute Sicherheitseinrichtungen.

Sicherheitsbügel (1)

Der Sicherheitsbügel dient Ihrer Sicherheit, um Motor und Schneidwerk im Notfall sofort zu stoppen. Es darf nicht versucht werden, seine Funktion zu umgehen.

Auswurfklappe (2) oder Prallschutz (3)

Die Auswurfklappe/der Prallschutz schützt Sie vor Verletzungen durch das Schneidwerk oder herausgeschleuderte feste Gegenstände. Das Gerät darf nur mit Auswurfklappe oder Prallschutz betrieben werden.

Symbole am Gerät

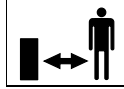
Am Gerät finden Sie verschiedene Symbole als Aufkleber. Hier die Erklärung der Symbole:



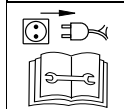
Achtung! Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!



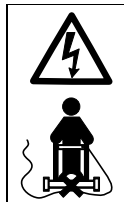
Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!



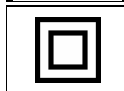
Vor Arbeiten an den Schneidwerkzeugen den Netzstecker ziehen! Finger und Füße von den Schneidwerkzeugen fernhalten! Vor dem Einstellen oder Säubern des Gerätes oder vor dem Prüfen, ob das Anschlusskabel verschlungen oder verletzt ist, das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen. Anschlusskabel von den Werkzeugen fernhalten.



Anschlussleitung von Schneidwerkzeugen fernhalten!



Bringen Sie Hände und/oder Füße nie in die Nähe rotierender Teile.



Schutzklasse (Elektrotechnik) Schutzklasse II doppelte Isolierung

Halten Sie diese Symbole am Gerät immer in einem lesbaren Zustand.

Symbole in der Anleitung

In dieser Anleitung werden Symbole verwendet, die Gefahren anzeigen oder wichtige Hinweise kennzeichnen. Hier die Erklärung der Symbole:

Gefahr

Sie werden auf Gefahren hingewiesen, die mit der beschriebenen Tätigkeit zusammenhängen und bei der eine Gefährdung von Personen besteht.

Achtung

Sie werden auf Gefahren hingewiesen, die mit der beschriebenen Tätigkeit zusammenhängen und die einen Schaden am Gerät nach sich ziehen können.

Hinweis

Kennzeichnet wichtige Informationen und Anwendungstipps.

Entsorgungshinweis

Anfallende Verpackungsreste, Altgeräte usw. entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgen.



Alt-Elektrogeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher nicht in den Hausmüll!

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den – falls vorhanden – eingerichteten Rücknahmestellen abzugeben.

Das Gerät montieren

Auf dem beiliegenden Blatt zeigen wir Ihnen in Form von Bildern, wie Sie Ihr Gerät in wenigen Schritten montieren und betriebsfertig machen.

Bedienen

Gefahr **Stromschlag**

- Verwenden Sie an Ihrer Netz-Steckdose einen Personenschutzschalter (= Fehlerstromschutzschalter mit höchstens 30 mA Auslösestrom).
- Sollten Sie beim Mähen das Kabel durchtrennen, besteht Lebens- oder Verletzungsgefahr. Entfernen Sie sich langsam in kleinen Schritten vom Gerät. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Achten Sie darauf, dass beim Mähen das Anschlusskabel nie in den Schnittbereich gerät.

Unfall

- Personen, insbesondere Kinder, oder Tiere dürfen beim Mähen nie in der Nähe des Gerätes sein. Verletzungsgefahr durch herausgeschleuderte Steine oder andere Gegenstände.

Sturz

- Führen Sie das Gerät nur im Schrittempo.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie rückwärts mähen und das Gerät zu sich ziehen.
- Beim Mähen an steilen Hängen kann das Gerät kippen und Sie können sich verletzen. Mähen Sie quer zum Hang, niemals auf- und abwärts. Mähen Sie nicht an Hängen mit einer Neigung von mehr als 20%.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Ändern der Fahrtrichtung und achten Sie immer auf einen guten Stand, besonders an Hängen.
- Es besteht Verletzungsgefahr beim Mähen in Grenzbereichen. Mähen in der Nähe von Rändern, Hecken oder steilen Abhängen ist gefährlich. Halten Sie beim Mähen den Sicherheitsabstand ein.
- Beim Mähen von feuchtem Gras kann das Gerät durch verminderte Bodenhaftung rutschen und Sie können stürzen. Mähen Sie nur, wenn das Gras trocken ist.
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.

Verletzung

- Der durch die Führungsholme vorgegebene Sicherheitsabstand zum umlaufenden Werkzeug ist stets einzuhalten.
- Der Arbeitsbereich des Bedieners befindet sich während des Betriebs hinter dem Führungsholm.
- Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile.
- Stoppen Sie den Motor, wenn das Gerät gekippt werden muss und zum Transport über andere Flächen als Gras.
- Heben oder tragen Sie niemals ein Gerät mit laufendem Motor. Vorher den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen oder bevor Sie den Rasenmäher überprüfen, reinigen, transportieren, einstellen oder Arbeiten an dem Gerät durchführen.
- Beim Abnehmen des Grasfanges können Sie sich oder andere durch herausgeschleudertes Mähgut oder Fremdkörper verletzen. Entleeren Sie den Grasfang nie bei laufendem Motor. Dazu das Gerät abschalten.
- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die erfaßt und weggeschleudert werden können.
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei schlechten Witterungsbedingungen wie z. B. Regen- oder Gewittergefahr.
- Wird ein Fremdkörper (z. B. Stein) vom Schneidwerkzeug getroffen oder falls das Gerät anfängt ungewöhnlich zu vibrieren: Motor sofort abstellen und Netzstecker ziehen. Gerät vor dem weiteren Betrieb von einer Fachwerkstatt auf Schäden untersuchen lassen.
- Bei Sichelmähern nie vor Grasauswurföffnungen stellen.

Stolpern

- Beim Wenden des Gerätes können Sie über das Anschlusskabel stolpern und sich verletzen. Führen Sie das Kabel immer so, dass es nie in den Geh- und Schnittbereich geraten kann.
- Führen Sie das Gerät nur im Schrittempo.

Achtung

Schäden am Gerät.

- Steine, herumliegende Äste oder ähnliche Gegenstände können zu Schäden am Gerät und der Funktionsweise führen. Entfernen Sie feste Gegenstände vor jedem Einsatz aus dem Arbeitsbereich.
- Betreiben Sie das Gerät nur im einwandfreien Zustand. Führen Sie vor jedem Betreiben eine Sichtprüfung durch. Kontrollieren Sie besonders Sicherheitseinrichtungen, elektrische Bedienelemente, stromführende Kabel und Schraubverbindungen auf Beschädigungen und festen Sitz. Ersetzen Sie die beschädigten Teile vor dem Betreiben.

Betriebszeiten

Beachten Sie die nationalen/kommunalen Vorschriften bezüglich der Nutzungszeiten (ggf. bei Ihrer zuständigen Behörde erfragen).

Positionsangaben

Bei Positionsangaben am Gerät (z. B. links, rechts) gehen wir immer vom Lenkerholm gesehen in Arbeitsrichtung des Gerätes aus.

1. Grasfang einhängen

Bild 2

- Auswurfklappe anheben und Grasfang einhängen.

2. Schnitthöhe einstellen

Achtung

Schnitthöhe bei unebenem Gelände so wählen, dass das Schneidmesser niemals mit dem Erdreich in Kontakt kommt.

Bild 3

Schnitthöhe des Grasses nach Wunsch einstellen.

Einstellmöglichkeit (je nach Modell) von ca. 3 cm bis maximal 9 cm.

Hinweis

Bei Geräten mit Einzelradverstellung alle Räder auf die gleiche Höhe einstellen.

Modell A:

- Räder abschrauben und in die entsprechende Höheneinstellung bringen.

Modell B:

- Lasche ziehen und in gewünschter Position einrasten.

Modell C:

- Hebel der Zentralhöhenverstellung vor- oder zurückschieben und in gewünschter Position einrasten.

Modell D:

- Arretierung betätigen und gleichzeitig durch ziehen oder drücken am Haltegriff/Hebel die gewünschte Höhe einstellen. Beim Loslassen der Arretierung rastet die gewählte Einstellung ein.

Modell E:

- Rad nach vorne ziehen und in der gewünschten Position einrasten.

3. Anschlusskabel

Bild 4

- Anschlusskabel an der Kabelzugentlastung befestigen.
- Anschlusskabel zuerst an der Schalter-/Steckerkombination am Gerät und dann an einer 230 V-Steckdose einstecken.

4. Motor starten

Gefahr

Hände und Füße vom Schneidwerk fernhalten.

Achtung

- Das Gerät beim Starten nicht kippen.
- Beim Versuch, das Gerät in hohem Gras zu starten, kann der Motor überhitzen und beschädigt werden.

Bild 5

- Gerät auf einer ebenen Fläche mit möglichst kurzem oder wenig Gras abstellen.
- Hinter dem Gerät stehend – Arretierungsknopf drücken und festhalten.

- Sicherheitsbügel ziehen und halten, Arretierungsknopf loslassen.

Der Motor und das Schneidwerkzeug laufen. Sie können mit der Arbeit beginnen.

5. Radantrieb ein-/ausschalten

(nur bei Geräten mit Radantrieb)

Bild 9

Radantrieb einschalten  :

- Hebel ziehen und halten.

Radantrieb ausschalten  :

- Hebel loslassen.

6. Motor stoppen

- Sicherheitsbügel loslassen.

Der Motor und das Schneidwerkzeug stoppen nach kurzer Zeit.

7. Grasfang abnehmen und entleeren

Bild 2

Wenn Schnittgut am Boden liegenbleibt oder die Füllstandsanzeige (optional, Bild 10) anzeigt, dass der Korb voll ist:

- Sicherheitsbügel loslassen und warten, bis der Motor steht.
- Auswurfklappe anheben und Grasfang aushängen.
- Inhalt ausleeren.

8. Ohne Grasfang arbeiten

Wenn Sie den Grasfang abnehmen, klappt die Auswurfklappe nach unten. Beim Arbeiten ohne Grasfang wird das Schnittgut direkt nach unten ausgeworfen.

9. Umrüsten zum Mulchen

(nur für Geräte mit Mulchzubehör/optional).

Geräte mit Heckauswurf:

Bild 7A

- Auswurfklappe anheben.
- Grasfang abnehmen.
- Mulchkeil einsetzen (je nach Modell).
- Auswurfklappe ablassen.

Hinweis

Modelle mit integrierter Mulchfunktion benötigen keinen separaten Mulchkeil – diese Funktion übernimmt eine speziell geformte Heckklappe (Bild 7B).

Geräte mit Seitenauswurf:

- Seitenauswurf entfernen – Prallschutz/Mulchverschluss schließt automatisch (Bild 8A).

10. Geräte auf seitlichen Auswurf umrüsten

(je nach Ausführung)

- Wenn vorhanden: Grasfang abnehmen und Heckauswurfklappe ablassen.
- Prallschutz/Mulchverschluss anheben und Seitenauswurf montieren (Bild 8B).

11. Nach dem Arbeitsende

- Grasfang entleeren.
- Netzstecker an der Steckdose und am Gerät ziehen.
- Lassen Sie den Motor abkühlen (ca. 30 Minuten), bevor Sie das Gerät reinigen, warten, lagern oder stilllegen.

Tips zur Rasenpflege

Mähen

Rasen besteht aus verschiedenen Grasarten. Wenn Sie häufig mähen, wachsen verstärkt Gräser, die stark wurzeln und eine feste Grasnarbe bilden. Wenn Sie selten mähen, entwickeln sich verstärkt hochwachsende Gräser und andere Wildkräuter (z. B. Klee, Gänseblümchen).

Die Normalhöhe eines Rasens liegt bei ca. 4–5 cm. Mähen sollte man nur $\frac{1}{3}$ der Gesamthöhe; also bei 7–8 cm auf Normalhöhe schneiden. Den Rasen möglichst nicht kürzer als 4 cm schneiden, sonst schädigt man bei Trockenheit die Grasnarbe. Hochgewachsenes Gras (z. B. nach dem Urlaub) etappenweise auf Normalhöhe mähen.

Beim Mähen die Schneidbahnen immer etwas überlappen lassen.

Mulchen (mit Zubehör)

Das Gras wird beim Mähen in kleine Stücke (ca. 1 cm) geschnitten und bleibt liegen. Dem Rasen bleiben viele Nährstoffe erhalten. Für ein optimales Ergebnis muss der Rasen stets kurz gehalten werden, siehe auch Abschnitt „Mähen“.

Nachfolgende Hinweise beim

Mulchen beachten:

- Kein nasses Gras mähen.
- Nie mehr als 2 cm der Gesamtgraslänge abmähen.
- Langsam fahren.
- Schneidwerk regelmäßig reinigen.

Transportieren

Gefahr

Vor dem Transport auf oder in einem Fahrzeug: Motor ausschalten und Anschlusskabel entfernen. Motor abkühlen lassen (ca. 30 Minuten). Sichern Sie das Gerät bei einem Transport auf oder in einem Fahrzeug ausreichend gegen unbeabsichtigtes Verrutschen.

Vor dem Anheben oder Tragen des Gerätes den Netzstecker ziehen. Um das Gerät über Flächen, wie z. B. Gehwege oder Hofeinfahrten, zu bewegen, vorher den Motor stoppen.

Achtung

Das Kabel zwischen Motor und Schalter-/Steckerkombination nicht einklemmen oder knicken.

Bild 6

- Zum leichteren Verstauen können Sie den Lenkerholm zusammenklappen.

Warten/Reinigen

Gefahr

Zum Schutze vor Verletzungen vor allen Arbeiten an dem Gerät

- den Motor abstellen
- abwarten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- den Netzstecker ausstecken
- den Motor abkühlen lassen (ca. 30 Minuten).

Warten

Gefahr

Zum Schutze vor Verletzungen durch das Schneidwerk alle Arbeiten, wie Auswechseln oder Nachschleifen des Schneidmessers, nur durch eine Fachwerkstatt ausführen lassen (Spezialwerkzeuge erforderlich).

Vor jedem Betrieb

- Anschlusskabel prüfen.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

- Schraubverbindungen auf festen Sitz prüfen.
- Sicherheitseinrichtungen prüfen.
- Gerät prüfen - siehe Abschnitt „Vor der Arbeit mit dem Gerät“.

Eingriffspunkt der Kupplung prüfen:

- (nur bei Geräten mit Radantrieb)
- Bei laufendem Motor und ausgeschaltetem Radantrieb darf sich das Gerät nicht vorwärts bewegen.
- Bei laufendem Motor und eingeschaltetem Radantrieb soll das Gerät vorwärts fahren.
- Bei Bedarf Eingriffspunkt mit Rändelrad/Stellmutter am Radantriebshebel oder Bowdenzug einstellen.

Einmal pro Saison

- Schmieren Sie Gelenkpunkte und Drehfeder an der Auswurfklappe.
- Lassen Sie am Ende der Saison das Gerät von einer Fachwerkstatt überprüfen und warten.

Reinigen

Achtung

- Das Gerät nicht mit Wasser abspritzen, da sonst elektrische Teile beschädigt werden können.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Betrieb. Ein nicht gereinigtes Gerät führt zu Material- und Funktionsschäden.

Grasfang reinigen

Am einfachsten ist die Reinigung direkt nach dem Mähen.

- Den Grasfang abnehmen und entleeren.
- Der Grasfang kann mit einem kräftigen Wasserstrahl (Gartenschlauch) gereinigt werden.
- Den Grasfang vor dem nächsten Benutzen gründlich trocknen lassen.

Rasenmäher reinigen

Gefahr

Beim Arbeiten am Schneidwerk können Sie sich verletzen. Tragen Sie zu Ihrem Schutz Arbeitshandschuhe.

Reinigen Sie das Gerät möglichst immer direkt nach dem Mähen.

- Das Gerät zur Seite kippen,
- den Schneidraum und die Auswurfklappe mit Bürste, Handbesen oder Lappen reinigen,
- das Gerät auf die Räder stellen und alle sichtbaren Gras- und Schmutzrückstände entfernen.

Stillegen

Achtung

Materialschäden am Gerät

Lagern Sie das Gerät (mit abgekühltem Motor) nur in sauberen und trockenen Räumen. Schützen Sie das Gerät bei längerer Lagerung, z. B. im Winter, auf jeden Fall gegen Rost.

Nach der Saison oder wenn das Gerät länger als einen Monat nicht benutzt wird,

- Gerät und Grasfang reinigen.
- Alle Metallteile zum Schutz vor Rost mit einem geölten Lappen (harzfreies Öl) abwischen oder mit Sprühöl einsprühen.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer Gesellschaft oder dem Importeur herausgegebenen Garantiebestimmungen. Störungen beseitigen wir an Ihrem Gerät im Rahmen der Gewährleistung kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer oder die nächstgelegene Niederlassung.

Störungen erkennen und beheben

Störungen im Betrieb Ihres Rasenmähers haben oft einfache Ursachen, die Sie kennen sollten und zum Teil selbst beheben können. Im Zweifelsfall hilft Ihnen Ihr Fachhändler gerne weiter.

Problem	Mögliche Ursache(n)	Abhilfe
Motor startet nicht.	Anschlusskabel nicht angeschlossen oder defekt.	Kabel prüfen, einstecken, bei Bedarf erneuern oder vom Fachmann reparieren lassen.
	Haushaltssicherung überlastet.	Sicherung einschalten, evtl. stärker abgesicherten Hausanschluss benutzen oder vom Fachmann installieren lassen.
	Schalter/Stecker-Kombination defekt.	In einer Fachwerkstatt reparieren lassen.
Motor brummt, läuft aber nicht.	Mäher steht in hohem Gras.	Mäher auf eine Fläche mit niedrigem Gras stellen.
	Messer blockiert.	Netzstecker ausstecken, Blockierung beseitigen.
Motor geht plötzlich aus.	Stecker hat sich gelockert.	Kabel prüfen, sicherstellen, daß es in die Kabelzugentlastung eingehängt ist, Stecker wieder einstecken.
	Überlastschutz hat abgeschaltet (je nach Modell).	Netzstecker ziehen, Verstopfung im Auswurf beseitigen, ca. 30 min warten, wieder einschalten.
Ungewöhnliche Geräusche (Rappeln, Rasseln, Klappern).	Schrauben, Muttern oder andere Befestigungsteile locker.	Teile befestigen, wenn die Geräusche bleiben: Fachwerkstatt aufsuchen.
Starke Vibrationen.	Beschädigte Messerwelle oder defektes Schneidmesser.	Gerät sofort ausschalten. Defekte Teile in Fachwerkstatt austauschen lassen.
Radantrieb funktioniert nicht.	Keilriemen bzw. Getriebe defekt.	Beschädigte Teile in einer Fachwerkstatt ersetzen lassen.
Unsauberer Schnitt oder Drehzahl fällt ab.	Gras zu hoch.	Größere Schnitthöhe einstellen, notfalls zweimal mähen.
Gras bleibt liegen oder Grasfang wird nicht voll.	Gras zu feucht.	Rasen abtrocknen lassen.
	Auswurf verstopft.	Netzstecker ziehen, Verstopfung beseitigen.
	Messer stumpf.	Messer in einer Fachwerkstatt ersetzen oder nachschleifen lassen.
	Grasfang voll.	Mäher abstellen, Grasfang entleeren.
	Grasfang verschmutzt.	Mäher abstellen, Luftschlitze im Grasfang reinigen.

Indice

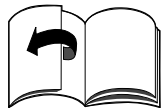
Per la vostra sicurezza	23
Montaggio dell'apparecchio . . .	25
Modalità d'uso	25
Consigli per la cura del prato . .	27
Trasporto	27
Manutenzione/Pulizia	27
Periodi di inutilizzo	28
Garanzia	28
Diagnosi ed eliminazione dei guasti	28

Indicazioni sulla targhetta d'identificazione

Questi dati sono importantissimi per la successiva identificazione, per l'ordinazione dei ricambi dell'apparecchio e per il servizio assistenza clienti. La targhetta delle caratteristiche si trova vicino al motore. Riportate tutti i dati della targhetta d'identificazione del vostro apparecchio nello specchietto sottostante.

Questi ed altri dati sull'apparecchio sono riportati sulla separata dichiarazione di conformità CE, che è parte integrante di questo libretto d'istruzioni.

Figure



Aprire le pagine con figure all'inizio del libretto d'istruzioni.

In questo libretto d'istruzioni per l'uso si descrivono diversi modelli. Le figure possono differire in qualche dettaglio dall'apparecchio acquistato.

Per la vostra sicurezza

Usare corretto dell'apparecchio

Quest'apparecchio è destinato esclusivamente

- all'impiego secondo le descrizioni ed istruzioni di sicurezza fornite in questo libretto d'istruzioni per l'uso;
- per falciare superfici erbose della casa e nel giardinaggio ricreativo.

Qualsiasi altro uso non è regolare. L'uso irregolare comporta l'estinzione della garanzia ed la riacquiescenza di qualsiasi responsabilità da parte del costruttore. L'utilizzatore risponde di tutti i danni ai terzi ed alle loro proprietà.

Le modifiche abusive apportate all'apparecchio escludono una responsabilità della casa produttrice per i danni da esse risultanti.

Osservare le istruzioni di sicurezza e per l'uso

E' necessario che l'operatore della macchina legga attentamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzare la macchina per la prima volta. Seguire le istruzioni e conservare il manuale per un utilizzo successivo. Vietare l'uso dell'apparecchio ai bambini e ad altre persone, che non conoscono queste istruzioni per l'uso.

In caso di cambio del proprietario, consegnare questo libretto d'istruzioni per l'uso unitamente all'apparecchio.

Avvertenze generali relative alla sicurezza

Questo capitolo riporta le istruzioni di sicurezza generali.

Gli avvisi di pericolo, riferiti particolarmente a singole parti dell'apparecchio, funzioni o attività, si trovano nei passi corrispondenti di queste istruzioni.

Prima d'iniziare il lavoro con l'apparecchio

Le persone che utilizzano l'apparecchio non devono essere sotto l'influenza di sostanze inebrianti, come p. es. alcool, droghe o medicinali.

L'uso dell'apparecchio è vietato alle persone d'età inferiore a 16 anni – disposizioni locali possono stabilire l'età minima dell'utilizzatore.

Questo apparecchio non è previsto per essere impiegato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o privi di esperienza e/o di competenze specifiche, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o non abbiano da questa ricevuto istruzioni per l'uso corretto dell'apparecchio.

I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

La pulizia o la manutenzione dell'apparecchio può essere eseguita dai bambini solo sotto controllo di adulti.

Prima d'iniziare il lavoro, prendere confidenza con tutti i dispositivi, gli elementi di comando e con il loro funzionamento.

All'aperto usare solo cavi di collegamento omologati per tale uso ed adeguatamente contrassegnati, per es. H07RN – F 3 x 1,5 mm² (max. 50 m).

Gli elementi di connessione dei cavi di collegamento devono essere impermeabili ed eseguiti in gomma o rivestiti di gomma.

Prima di ogni impiego controllare se i cavi di collegamento sono danneggiati, incrinati o ingarbugliati. Spegnerne a tal fine l'apparecchio ed estrarre la spina d'alimentazione.

Usare solo cavi di collegamento in perfetto stato.

Prima dell'uso controllare,

- se il raccogliherba funziona e la valvola d'espulsione chiude correttamente. Sostituire immediatamente le parti danneggiate, usurate o mancanti.
- se gli utensili di taglio, i perni di fissaggio e tutto il gruppo di taglio sono usurati o danneggiati. Al fine di escludere squilibri, fare sostituire da un'officina specializzata sempre il set completo delle parti usurate o danneggiate.

– se il cavo fra il motore e la combinazione interruttore/spina è danneggiato. Fare sostituire immediatamente il cavo danneggiato in un'officina specializzata.

I ricambi e gli accessori devono avere i requisiti stabiliti dal produttore.

Utilizzare perciò solo ricambi originali ed accessori originali oppure i ricambi e gli accessori autorizzati dal produttore.

Fare eseguire le riparazioni esclusivamente dall'officina specializzata.

Durante il lavoro con l'apparecchio

Durante il lavoro con oppure a questo apparecchio indossare un abbigliamento adeguato, come per esempio:

- calzature di sicurezza,
- pantaloni lunghi,
- abiti aderenti,
- occhiali protettivi.

Usare l'apparecchio solo nello stato tecnico prescritto e fornito dalla casa produttrice.

Prima di eseguire interventi di qualsiasi tipo sulla macchina

Per proteggersi da lesioni, prima di qualsiasi lavoro (ades. lavori di manutenzione e di regolazione) a questo apparecchio

- spegnere il motore,
- attendere che tutte le parti mobili si siano fermate completamente,
- estrarre la spina di alimentazione,
- lasciare raffreddare il motore (ca 30 minuti).

Dopo il lavoro con l'apparecchio

Estrarre sempre la spina di alimentazione prima di allontanarsi dall'apparecchio.

Dispositivi di sicurezza

Figura 1

Pericolo

Non usare mai un apparecchio con dispositivi di sicurezza danneggiati o non montati.

Leva di sicurezza (1)

La leva di sicurezza serve per la vostra sicurezza, per arrestare in caso di emergenza motore e gruppo lame.

È vietato cercare d'aggirare la sua funzione.

Valvola d'espulsione (2) o paracolpi (3)

La valvola d'espulsione/il paracolpi protegge l'utilizzatore da ferite causate dall'apparato falciante o da oggetti duri proiettati verso l'esterno. L'uso dell'apparecchio è consentito solo con la valvola d'espulsione o il paracolpi montati.

Simboli della macchina

Sull'apparecchio trovate diversi simboli in forma di autoadesivi. Le spiegazioni dei simboli sono:

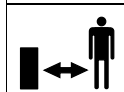


Attenzione!

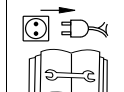
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso!



Allontanare i terzi dalla zona di pericolo!



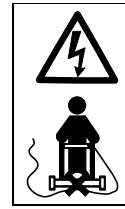
Prima di eseguire lavori al meccanismo di taglio estrarre la spina di alimentazione! Tenere dita e piedi lontano dagli utensili di taglio!



Prima di regolare o pulire l'apparecchio oppure prima di controllare se il cavo di alimentazione è ingarbugliato o danneggiato, spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione.



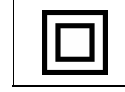
Tenere il cavo di collegamento lontano dagli utensili di taglio.



Tenere il cavo di collegamento lontano dagli utensili di taglio!



Non avvicinare mai le mani e/o i piedi alle parti in rotazione.



Classi di isolamento Classe II doppio isolamento

Conservare sempre ben leggibili questi simboli sull'apparecchio.

Simboli nelle istruzioni

In questo libretto d'istruzioni si usano simboli che indicano pericoli o contrassegnano avvertenze importanti. Le spiegazioni dei simboli sono:

Pericolo

Si richiama l'attenzione su pericoli relativi all'attività descritta, durante la quale sussiste un pericolo per le persone.

Attenzione

Si richiama l'attenzione su pericoli relativi all'attività descritta, che può comportare un danno per l'apparecchio.

Avvertenza

Indica informazioni e consigli d'impiego importanti.

Avvertenza per lo smaltimento

Smaltire secondo le norme locali i residui dell'imballaggio inutilizzati, gli apparecchi dismessi ecc.

Gli apparecchi elettrici dismessi sono materiali riciclabili, non devono essere perciò smaltiti con i rifiuti domestici!

Vi preghiamo perciò di aiutarci fornendo il vostro contributo attivo alla tutela delle risorse ed alla difesa dell'ambiente, consegnando questo apparecchio agli esistenti centri di ritiro, se disponibili.

Montaggio dell'apparecchio

Sul foglio allegato mostriamo per mezzo di figure come montare e rendere l'apparecchio pronto per il servizio in poche operazioni.

Modalità d'uso

Pericolo

di scossa elettrica

- Impiegare per la presa di rete un interruttore salvavita (= interruttore differenziale con massimo 30 mA di corrente di scatto).
- Pericolo di morte o di lesioni personali se durante la falciatura il cavo elettrico venisse troncato. Allontanarsi in tal caso lentamente a piccoli passi dall'apparecchio. Estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Prestare attenzione che durante la falciatura il cavo di collegamento non venga mai a trovarsi nella zona di taglio.

Infortunio

- Persone, bambini e/o animali non devono mai trattenersi in prossimità dell'apparecchio durante la falciatura. Pericolo di ferite a causa di pietre ed altri oggetti proiettati verso l'esterno.

Caduta

- Condurre l'apparecchio sempre al passo.
- Prestare particolare attenzione quando si falcia muovendosi indietro e tirando l'apparecchio verso di sé.
- Durante la falciatura su suoli in forte pendenza l'apparecchio può ribaltarsi ferendovi. Falciare procedendo in senso trasversale alla pendenza, mai verso l'alto o il basso. Non falciare superfici con pendenza superiore al 20%.
- Prestare particolare attenzione quando si cambia direzione di movimento e curare sempre la propria stabilità, specialmente su terreno in pendenza.

- Durante la falciatura in zone limite sussiste pericolo di ferite. È pericoloso falciare in prossimità di bordi, siepi o pendii ripidi. Durante la falciatura osservare la distanza di sicurezza.
- Nella falciatura su erba umida, a causa della ridotta aderenza al terreno, l'apparecchio può slittare provocando la vostra caduta. Falciate solo quando l'erba è asciutta.
- Lavorare solo alla luce del giorno o con una luce artificiale sufficiente.

Pericolo di ferite

- Si deve sempre rispettare la distanza di sicurezza dall'utensile in rotazione data dai bracci del manubrio.
- L'area di lavoro dell'operatore durante il funzionamento è dietro al braccio di guida.
- Non avvicinare mai le mani o i piedi a parti in rotazione.
- Fermare il motore se l'apparecchio deve essere ribaltato oppure trasportato su altre superfici non erbose.
- Non sollevare o trasportare mai un apparecchio con il motore in moto. Estrarre prima la spina di alimentazione dalla presa.
- Spegnerne il motore ed estrarre la spina di alimentazione quando si vogliono allentare blocchi o eliminare intasamenti nel canale di espulsione o prima di controllare, pulire, trasportare, regolare il rasaerba oppure prima di eseguire lavori all'apparecchio.
- Se si toglie il raccogliherba, si possono causare ferite a se stessi o a terzi a causa di materiale falciato o di corpi estranei proiettati verso l'esterno. Non vuotare mai il raccogliherba quando il motore è in moto. A tal fine spegnere l'apparecchio.
- Controllare il terreno, sul quale s'intende impiegare l'apparecchio, e rimuovere tutti gli oggetti che possono essere investiti e proiettati.
- Non usare l'apparecchio in presenza di cattive condizioni meteorologiche, ad es. in caso di pericolo di pioggia o di temporale.

- Se l'utensile di taglio colpisce un corpo estraneo (p. es. pietra) oppure se l'apparecchio comincia a vibrare in modo insolito: spegnere immediatamente il motore ed estrarre la spina di alimentazione. Prima di rimettere l'apparecchio in funzione, farlo controllare da un'officina specializzata per accertare eventuali danni.
- Non mettersi mai innanzi alle valvole d'espulsione erba delle falciatrici.

Inciampo

- Cambiando direzione con l'apparecchio si può inciampare nel cavo di collegamento e così ferirsi. Tenere il cavo sempre in modo che non venga mai a trovarsi nella zona di passaggio e di taglio.
- Condurre l'apparecchio sempre al passo.

Attenzione

Danni all'apparecchio

- Pietre, rami sparsi oppure oggetti simili possono provocare danni all'apparecchio ed al suo buon funzionamento. Prima di ogni impiego, rimuovere gli oggetti solidi dal campo di lavoro.
- Usare l'apparecchio solo in perfetto stato. Prima d'ogni uso provvedere ad un controllo a vista. Controllare specialmente eventuali danni ed il corretto fissaggio di dispositivi di sicurezza, elementi di comando elettrici, cavo sotto tensione e collegamenti a vite. Prima dell'uso sostituire le parti danneggiate.

Orari autorizzati

Osservare le norme nazionali/comunali con riferimento gli orari consentiti per l'uso (chiedere eventualmente alla propria autorità competente).

Indicazioni di posizione

Nelle indicazioni di posizione dell'apparecchio (p. es. sinistra, destra) facciamo sempre riferimento al braccio del manubrio, considerato nella direzione di lavoro dell'apparecchio.

1. Agganciare il raccoglierba

Figura 2

- Sollevare la valvola di espulsione e agganciare il raccoglierba.

2. Regolare l'altezza di taglio

Attenzione

Su terreno accidentato scegliere l'altezza di taglio in modo che la lama di taglio non entri mai in contatto con il terreno.

Figura 3

Regolare come desiderato l'altezza di taglio dell'erba.

Possibilità di regolazione (a seconda del modello) da ca. 3 cm a massimo 9 cm.

Avvertenza

Negli apparecchi con regolazione a ruote indipendenti regolare tutte le ruote alla stessa altezza.

Modello A:

- Svitare le ruote e portarle nella corrispondente regolazione di altezza.

Modello B:

- Tirare la linguetta ed arrestarla nella posizione desiderata.

Modello C:

- Spingere verso avanti o verso dietro la leva della regolazione centrale d'altezza ed arrestarla nella posizione desiderata.

Modello D:

- Azionare l'arresto e nello stesso tempo regolare l'altezza desiderata tirando o spingendo la maniglia/leva.
Rilasciando l'arresto la regolazione selezionata si blocca.

Modello E:

- Tirare la ruota verso avanti ed innestarla nella posizione desiderata.

3. Cavo di collegamento

Figura 4

- Fissare il cavo di collegamento allo scarico di trazione del cavo.

- Collegare il cavo di alimentazione prima alla combinazione interruttore/spina sull'apparecchio e dopo ad una presa a 230 V.

4. Avviamento del motore

Pericolo

Tenere mani e piedi lontani dall'apparato falciante.

Attenzione

- All'avviamento non ribaltare l'apparecchio.
- Nel tentativo di avviare l'apparecchio in erba alta il motore può surriscaldarsi e subire danni.

Figura 5

- Deporre l'apparecchio su una superficie piana possibilmente con erba corta o poca erba.
- Stando dietro all'apparecchio – premere e mantenere premuto il pulsante di arresto.
- Tirare e mantenere tirata la leva di sicurezza, rilasciare il pulsante di arresto.

Il motore e l'utensile di taglio girano. Ora si può iniziare il lavoro.

5. Inserire/disinserire le ruote motrici

(solo apparecchi con ruote motrici)

Figura 9

Inserire le ruote motrici   :

- Tirare e mantenere la leva.

Disinserire le ruote motrici   :

- Rilasciare la leva.

6. Arresto del motore

- Rilasciare la leva di sicurezza.
Il motore e l'utensile di taglio si fermano dopo breve tempo.

7. Togliere e vuotare il raccoglierba

Figura 2

Se sul terreno resta erba tagliata o l'indicatore di riempimento (opzione, figura 10) indica che il cesto è pieno:

- Rilasciare la leva di sicurezza ed attendere che il motore sia fermo.
- Sollevare la valvola di espulsione e sganciare il raccoglierba.
- Vuotare il contenuto.

8. Lavorare senza raccoglierba

Togliendo il raccoglierba, la valvola di espulsione si chiude abbassandosi. Durante il lavoro senza raccoglierba, l'erba tagliata viene proiettata direttamente verso il basso.

9. Conversione alla pacciamatura

(solo per apparecchi con accessorio di pacciamatura/opzione).

Apparecchi con scarico posteriore:

Figura 7A

- Sollevare la valvola d'espulsione.
- Smontare il raccoglierba.
- Inserire il cono di pacciamatura (a seconda del modello).
- Abbassare la valvola d'espulsione.

Avvertenza

I modelli con funzione di pacciamatura integrata non hanno bisogno di un cuneo di pacciamatura separato; questa funzione viene assolta da una valvola posteriore dotata di forma speciale (figura 7B).

Apparecchi con scarico laterale:

- Rimuovere lo scarico laterale; la lamiera protezione/chiusura pacciamatura chiude automaticamente (figura 8A).

10. Cambiare gli apparecchi sullo scarico laterale

(a seconda della versione)

- Se disponibile: rimuovere il raccoglierba e vuotare dalla valvola di scarico posteriore.
- Sollevare la lamiera di protezione/chiusura pacciamatura e montare lo scarico laterale (figura 8B).

11. Fine del lavoro

- Vuotare il raccoglierba.
- Staccare la spina di alimentazione dalla presa e dall'apparecchio.
- Prima di pulire l'apparecchio, sottoporlo a manutenzione, metterlo a deposito o fuori servizio, lasciare raffreddare il motore (ca. 30 minuti).

Consigli per la cura del prato

Falciare

Il prato è costituito da diversi tipi di erbe. Falciandolo spesso, crescono di più le erbe che sviluppano molte radici e formano una solida cotica erbosa. Se si falcia raramente, si sviluppano prevalentemente erbe alte ed altre erbe selvatiche (p. es. trifoglio, margherite).

L'altezza normale di un prato è ca. 4–5 cm. È consigliabile falciare solo $\frac{1}{3}$ dell'altezza totale; tagliare dunque da 7–8 cm ad altezza normale. Se possibile, non tagliare il prato a meno di 4 cm altrimenti, in caso di siccità, si danneggia la cotica erbosa. Falciare l'erba alta (p. es. dopo le vacanze) un poco alla volta fino all'altezza normale. Falciare in modo da sovrapporre sempre i bordi delle passate di falciatura.

Pacciamare (con accessorio)

Nella falciatura l'erba viene tagliata a pezzettini (di ca. 1 cm) e resta sul terreno. Al prato si conservano così molte sostanze nutritive. Per un risultato ottimale, l'erba del prato deve essere mantenuta sempre corta, vedi anche capitolo «Falciare».

Per la pacciamatura osservare le avvertenze seguenti:

- Non falciare erba bagnata.
- Non falciare mai più di max. 2 cm. della lunghezza totale dell'erba.
- Avanzare lentamente.
- Pulire regolarmente l'apparato falciante.

Trasporto

Pericolo

Prima del trasporto sopra oppure in un autoveicolo: spegnere il motore e rimuovere il cavo di collegamento. Lasciare raffreddare il motore (ca. 30 minuti).

Per il trasporto sopra o dentro a un veicolo, fissare adeguatamente l'apparecchio contro lo spostamento accidentale.

Prima di sollevare o trasportare l'apparecchio estrarre la spina di alimentazione. Spegnere il motore per muovere l'apparecchio su superfici, come ad es. sentieri o passi carrai.

Attenzione

Non schiacciare o piegare il cavo tra motore e combinazione interruttore/spina.

Figura 6

- Per conservare con meno ingombro l'apparecchio ripiegare il braccio del manubrio.

Manutenzione/Pulizia

Pericolo

Per proteggersi da ferite, prima di qualsiasi lavoro all'apparecchio

- spegnere il motore,
- attendere che tutte le parti mobili si siano fermate completamente,
- estrarre la spina di alimentazione,
- lasciare raffreddare il motore (ca. 30 minuti).

Manutenzione

Pericolo

Per proteggersi da ferite causate dall'apparato falciante, fare eseguire tutti i lavori, come sostituzione o raffilatura della lama di taglio, solo da un'officina specializzata (sono necessari utensili speciali).

Prima d'ogni uso

- Controllare il cavo di collegamento.

Qualora il cavo di alimentazione fosse danneggiato, esso dovrà essere sostituito dal produttore, dal centro di assistenza o da personale ugualmente qualificato, al fine di evitare ogni rischio all'incolumità personale.

- Controllare se le viti di fissaggio sono ben strette.
- Controllare i dispositivi di sicurezza.
- Esaminare l'apparecchio – vedi il capitolo «Prima d'iniziare il lavoro con l'apparecchio».

Controllare il punto di presa del giunto:

(solo apparecchi con ruote motrici)

- Quando il motore è in moto e la trazione delle ruote è disinserita, l'apparecchio non deve muoversi verso avanti.
- Quando il motore è in moto e la trazione delle ruote è inserita, l'apparecchio deve avanzare.
- Se necessario, regolare il punto di presa con la rotella zigrinata/il dado di regolazione sulla leva della trasmissione ruote o sul tirante flessibile.

Una volta ogni stagione

- Lubrificare i punti di snodo e la molla di torsione della valvola di espulsione.
- Alla fine della stagione, fare controllare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio da un'officina specializzata.

Pulizia

Attenzione

- Per non danneggiare parti elettriche, non spruzzare l'apparecchio con acqua.
- Pulire l'apparecchio dopo ogni uso. Un apparecchio non pulito è soggetto a danni al funzionamento ed ai materiali.

Pulizia del raccoglierba

Il modo più semplice è la pulizia subito dopo la falciatura.

- Smontare e vuotare il raccoglierba.
- Il raccoglierba può essere pulito con un forte getto d'acqua (tubo flessibile da giardino).
- Prima dell'uso successivo, attendere che il raccoglierba si asciughi completamente.

Pulire il tosaerba

Pericolo

Durante il lavoro al gruppo lame vi è pericolo di procurarsi ferite. Per proteggersi, indossare guanti protettivi da lavoro.

Pulire l'apparecchio possibilmente subito dopo la falciatura.

- Ribaltare l'apparecchio su un lato,
- pulire il vano di taglio e la valvola di espulsione con una spazzola, uno spazzolone o straccio,
- rimettere l'apparecchio sulle ruote e rimuovere tutti i residui di erba e di sporco.

Periodi di inutilizzo

Attenzione

Danni materiali all'apparecchio

Conservare l'apparecchio (dopo il raffreddamento del motore) solo in locali puliti ed asciutti.

Proteggere comunque l'apparecchio contro la ruggine in caso di messa a deposito durevole, per es. durante l'inverno.

Alla fine della stagione, oppure se l'apparecchio non viene usato per oltre un mese,

- pulire l'apparecchio e il raccogliherba.
- Per proteggere dalla ruggine tutte le parti metalliche, strofinarle con uno straccio unto d'olio (olio non resinoso), oppure spruzzarle con olio spray.

Garanzia

In ogni paese sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalla nostra società, o dall'importatore. Nei limiti della garanzia, eliminiamo gratuitamente guasti alla vostra macchina, se originati da difetti di materiale o di fabbricazione. In caso di garanzia siete pregati di rivolgervi al Vostro rivenditore o alla filiale più vicina.

Diagnosi ed eliminazione dei guasti

Gli inconvenienti nel funzionamento del tosaerba hanno spesso cause elementari, che voi dovrete conoscere ed in parte eliminare da soli. In caso di dubbio, il rivenditore oppure un'officina specializzata sono ben disposti a fornire consiglio e aiuto.

Problema	Causa possibile	Rimedio
Il motore non va in moto.	Cavo di collegamento non collegato o difettoso.	Controllare il cavo, collegarlo; se necessario sostituirlo o farlo riparare dall'elettricista.
	Sovraccarico sul dispositivo di sicurezza dell'impianto domestico.	Inserire il dispositivo di sicurezza, utilizzare eventualmente un collegamento domestico con una protezione più alta o farla installare dall'elettricista.
	Combinazione interruttore/spina difettosa.	Farla riparare in un'officina specializzata.
Il motore ronza, ma non gira.	Il tosaerba si trova nell'erba alta.	Disporre il tosaerba su una superficie con erba bassa.
	Lama bloccata.	Estrarre la spina di alimentazione, eliminare il blocco.
Il motore si spegne improvvisamente.	La spina si è allentata.	Controllare il cavo, accertarsi che sia agganciato nello scarico di trazione, inserire di nuovo la spina.
	È scattata la protezione contro i sovraccarichi (a seconda del modello).	Estrarre la spina di alimentazione, eliminare l'otturazione nello scarico, attendere ca. 30 min., riaccendere.
Rumori insoliti (stridore, fracasso, battiti).	Viti, dadi o altri elementi di fissaggio allentati.	Fissare le parti, se i rumori persistono: rivolgersi ad un'officina specializzata.
Forti vibrazioni.	Albero portalama danneggiato o lama di taglio difettosa.	Spegnere immediatamente l'apparecchio. Fare sostituire le parti difettose in un'officina specializzata.

Problema	Causa possibile	Rimedio
La trazione delle ruote non funziona.	Cinghia trapezoidale o ingranaggio difettosi.	Fare sostituire le parti danneggiate in un'officina specializzata.
Taglio irregolare o riduzione del numero di giri.	Erba troppo alta.	Regolare una maggiore altezza di taglio, se necessario falciare due volte.
L'erba resta a terra o il raccogliherba non si riempie.	Erba troppo umida.	Attendere che il prato si asciughi.
	Espulsore otturato.	Estrarre la spina di alimentazione, eliminare l'otturazione.
	Lama consumata.	Fare sostituire o riaffilare la lama in un'officina specializzata
	Raccogliherba pieno.	Fermare il rasaerba, svuotare il raccogliherba.
	Raccogliherba sporco.	Fermare il rasaerba, pulire le fessure dell'aria nel raccogliherba.

Índice

Para su seguridad	30
Montaje de la máquina	32
Manejo	32
Consejos prácticos para el cuidado del césped	34
Transporte	34
Limpieza/Mantenimiento	34
Paro por tiempo prolongado	35
Garantía	35
Reconocimiento de fallos y su solución	35

Indicaciones en la placa de características

Estos datos son muy importantes para la posterior identificación en el pedido de piezas de repuestos del aparato y para el Servicio de Postventa. La placa de características se encuentra en las cercanías del motor. Ingresar todos los datos de la chapa de características en este panel.

Estas y otras indicaciones respecto del equipo, las encuentra en la declaración de conformidad para la EU, que forma parte de estas instrucciones de funcionamiento.

Representación gráfica



Desplegar las páginas con imágenes que se encuentran al principio de las instrucciones de funcionamiento.

En estas instrucciones de funcionamiento se describen diferentes modelos. Las representaciones del equipo adquirido pueden diferir en los detalles.

Para su seguridad

Uso correcto del aparato

Este equipo está destinado exclusivamente para

- ser utilizado según las prescripciones y medidas de seguridad establecidas en estas instrucciones de funcionamiento;
- cortar el césped de superficies con césped en jardines domiciliarios y de esparcimiento.

Cualquier otro uso no concuerda con el uso correcto. El uso incorrecto tiene como consecuencia la pérdida de la garantía y la declinación de cualquier tipo de responsabilidad por parte del fabricante. El usuario es responsable por todos los daños ocasionados a terceros y su propiedad.

En caso de efectuarse modificaciones en la máquina sin el consentimiento explícito por escrito del fabricante, y producirse algún daño o desperfecto en ésta, la garantía del fabricante no entra en vigor.

Tenga en cuenta las advertencias de seguridad y de manejo

Como usuario, deberá leer estas instrucciones de funcionamiento cuidadosamente antes de la primera puesta en marcha. Obre según las mismas y consérvelas para un uso posterior. Nunca permita que niños u otras personas que desconozcan estas instrucciones, utilicen la máquina.

Las instrucciones de funcionamiento deben entregarse conjuntamente con el equipo en caso de un cambio de propietario.

Advertencias de seguridad generales

En este párrafo Ud. encuentra advertencias de seguridad generales. En cambio, las advertencias de alerta que se refieren en forma especial a partes individuales del aparato, a funciones o a tareas, las encontrará en la parte correspondiente a ese tema en estas instrucciones.

Antes de comenzar a trabajar con el aparato

Las personas que empleen este

aparato no deben estar bajo la influencia de alcohol o de estupefacientes, como drogas o medicamentos.

Personas menores de 16 años, no deberán utilizar este equipo, pudiendo modificarse esta edad por reglamentaciones locales.

No está permitido el uso de este equipo por personas (inclusive niños) con capacidades físicas, sensorias o intelectuales restringidas o que no dispongan de a experiencia o los conocimientos necesarios; a no ser, que se encuentren supervisadas por una persona responsable por su seguridad o hayan recibido las instrucciones necesarias para la utilización de este equipo.

Los niños deberán ser supervisados a fin de asegurar que no jueguen con ele equipo.

La limpieza del aparato y el mantenimiento del usuario no deben ser llevados a cabo por niños salvo que estén supervisados por un adulto.

Antes de comenzar la tarea, familiarícese con todas las instalaciones y elementos de manejo, así como con sus funciones.

Estando a la intemperie, utilice exclusivamente cables marcados y autorizados correspondientemente p. ej. H07RN – F 3 x 1,5 mm² (máx. 50 m).

Las piezas de conexión de los cables correspondientes, deben estar protegidos contra salpicaduras de agua y estar constituidos de goma o recubiertos de este material.

Controle antes de cada puesta en marcha, si los cables de conexión están dañados, quebradizos o enrollados.

Pare a tal fin el equipo y desconecte el enchufe de red. Utilice exclusivamente cables de conexión que estén en perfectas condiciones.

Antes de su empleo, controle,

- si funciona correctamente el dispositivo colector de césped y si cierra como corresponde la compuerta de eyección. Cambiar inmediatamente piezas dañadas, gastadas o faltantes.

- si la herramienta de corte, las sujeciones y la unidad de corte en su totalidad, está gastada o dañada. Haga cambiar las piezas gastadas o dañadas en un taller especializado, únicamente como juego completo, a fin de evitar desbalanceos.
- si el cable que une el motor con la combinación conmutador-enchufe está dañado. Hacer cambiar cables dañados inmediatamente en un taller especializado.

Los repuestos y los accesorios debe cumplir con los requerimientos determinados por el fabricante. Utilice por ello exclusivamente repuestos y accesorios originales o aquellos aprobado por el fabricante. Hacer ejecutar las reparaciones exclusivamente por un taller especializado.

Durante el trabajo con la máquina

Durante el trabajo con o en el aparato deberá usar indumentaria de trabajo adecuada como por ej.:

- calzado seguro,
- pantalones largos,
- indumentaria ceñida al cuerpo,
- anteojos protectores.

La máquina sólo se deberá usar en el estado técnico descrito y en el que es suministrada por el fabricante.

Antes de efectuar trabajos en la máquina

Para evitar lesiones y antes de realizar cualquier trabajo en el equipo (p. ej. de mantenimiento y de ajuste)

- detener el motor,
- esperar a que todas la partes móviles se hayan parado,
- desconectar el enchufe de red,
- dejar que el motor se enfríe (aprox. 30 minutos).

Luego del trabajo con el aparato

Desconectar el enchufe de red siempre que se abandona el equipo.

Dispositivos de seguridad

Figura 1

Peligro

Nunca utilice un equipo con los dispositivos de seguridad dañados o sin colocar.

Estribo de seguridad (1)

El estribo de seguridad sirve par su protección, parando el motor y el sistema de corte en caso de emergencia.

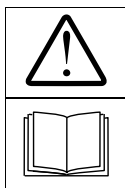
No debe intentarse evitar su funcionamiento.

Compuerta de eyección (2) o protección contra impactos (3)

La compuerta de eyección o la protección contra impactos lo protege contra lesiones causadas por el sistema de corte u objetos lanzados por éste. El equipo debe funcionar exclusivamente con la compuerta de eyección o la protección contra impactos colocada.

Símbolos en el aparato

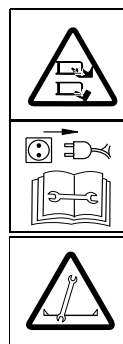
En el aparato Ud. encuentra diversos símbolos en forma de etiquetas adhesivas. Aquí las explicaciones de estos símbolos:



¡Atención! ¡Leer las instrucciones de funcionamiento antes de la puesta en marcha!



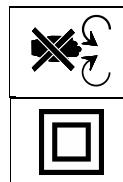
¡Mantener alejadas otras personas de la zona de peligro!



¡Desconectar el enchufe de red antes de realizar tareas en el sistema de corte!
 ¡Mantener alejados los dedos y los pies de las herramientas de corte!
 Antes de efectuar ajustes o de limpiar el equipo o bien antes de controlar si el cable de conexión está enrollado, parar el equipo y desconectarlo de la red eléctrica. Mantener el cable de conexión alejado de las herramientas.



¡Mantener el cable de conexión alejado de la herramienta de corte!



Nunca acerque las manos y/o los pies a partes giratorias.

Clases de aislamiento Clase II doble aislamiento

Mantenga siempre bien legibles estos símbolos sobre su aparato.

Símbolos en las instrucciones

En estas instrucciones se utilizan símbolos que señalan peligros o marcan advertencias importantes. Aquí las explicaciones de estos símbolos:

Peligro

Con este símbolo es Ud. advertido contra peligros relacionados con la ejecución de actividades y tareas descritas en las instrucciones, que pueden afectar a personas.

Atención

Ud. es advertido de peligros que se originan al realizar la actividad descrita y que pueden producir daños en el aparato.

Advertencia

Identifica informaciones importantes y consejos para el usuario.

Advertencias para la eliminación de residuos

Eliminar los restos del embalaje, equipos usados, etc. según las prescripciones locales vigentes.



¡Equipos en desuso son materiales reciclables y no se deben eliminar conjuntamente con los residuos domiciliarios!

Por ello le pedimos ayudarnos con su aporte activo en la conservación de recursos y la protección del medio ambiente, entregando este equipo en los puntos de colección correspondientes, si los hubiere.

Montaje del equipo

En la hoja adjunta mostramos en forma de figuras, como montar el equipo en pocos pasos dejándolo listo para el funcionamiento.

Manejo



Peligro de descargas eléctricas

- Utilice un conmutador diferencial de protección en su instalación eléctrica (= corriente de activación máxima de 30 mA).
- En caso que se produzca un corte del cable de alimentación durante el trabajo, existe peligro de muerte o bien de lesiones. Aléjese lentamente y con pasos pequeños del equipo. Desconecte el tomacorriente del enchufe de red. Cuidar siempre que el cable de conexión no se encuentre en la zona de corte durante el cortado del césped.

Accidente

- Durante el ciclo de trabajo de la máquina (corte del césped), no deberán encontrarse nunca personas o animales en las inmediaciones de la máquina, Peligro de lesiones debido a piedras u otros objetos lanzados.

Vuelco

- Conduzca el aparato sólo a paso de hombre.
- Sea especialmente cuidados, cuando corta el césped retrocediendo, o tira el equipo en dirección a su persona.
- Al cortar el césped o hierba en zonas con fuerte pendiente, existe peligro de que la máquina vuelque. Corte el césped siempre en dirección oblicua a la pendiente, nunca hacia arriba o abajo. No trabajar con la máquina en zonas con una inclinación superior al 20%.
- Actuar siempre con cuidado durante los cambios de dirección y cuidar siempre de encontrarse firmemente parado, especialmente en las pendientes.
- Existe peligro e lesiones, al cortar el césped en zonas límite. Es peligroso cortar el césped en la cercanía de bordes o en pendientes pronunciadas. Mantenga las distancias de seguridad al cortar el césped.
- Al cortar césped mojado, la máquina puede deslizarse por la falta de adherencia y volcar, con el consiguiente peligro de resultar lesionado el conductor. Por ello sólo deberá cortarse el césped estando seco.
- Trabaje sólo con luz del día o con la iluminación artificial suficiente.

Lesiones

- Debe conservarse siempre la distancia de seguridad dada por los largueros guía respecto de la herramienta giratoria.
- La zona de trabajo para el operario se encuentra detrás del larguero de manejo durante el funcionamiento.
- Nunca acerque pié o manos a o debajo de piezas que están girando.
- Parar el motor cuando deba inclinarse el equipo o bien durante su transporte sobre otras superficies que aquellas cubiertas por césped.
- Nunca levante o lleve un equipo de un sitio a otro con el motor en marcha. Desconectar antes el enchufe de red del tomacorriente.

- Parar el motor y desconectar el cable de red cuando se deban destrabar posibles bloqueos u obturaciones en el canal de eyección, o bien antes de controlar la cortadora de césped, limpiarla, transportarla, ajustarla o ejecutar tareas de cualquier tipo en la misma.
- Al quitar el dispositivo de colección de césped, puede lesionarse usted o terceros a través de objetos cortados o lanzados. Nunca vacíe el dispositivo de colección de césped con el motor en marcha. Parar el equipo para ello.
- Controle el terreno sobre el cual va a trabajar con el aparato y retire todos los objetos que puedan ser tomados y lanzados por el mismo.
- No utilizar el equipo durante situaciones climáticas adversas, como p. ej., lluvia o tormentas.
- En caso que el sistema de corte colisione con un cuerpo extraño (p. ej. una piedra) o bien si el equipo comienza a vibrar de forma desacostumbrada: parar inmediatamente el motor y desconectar el enchufe de red. Hacer controlar el equipo por un taller especializado, a fin de localizar eventuales daños.
- Nunca se pare delante de un equipo del tipo de cortadora con guadaña.

Tropiezos

- Durante los cambios de dirección puede tropezar sobre el cable, causándose lesiones. Conducir el cable siempre de modo que no penetre en la zona de tránsito o de corte.
- Conduzca el aparato sólo a paso de hombre.



Atención Daños en el aparato

- Las piedras, ramas dispersas u objetos similares, pueden causar daños en el equipo o en su funcionamiento. Aleje objetos sólidos de la zona a trabajar antes de comenzar con la tarea.

– *Hacer funcionar la máquina sólo en estado impecable. Efectúe un control visual antes de cada uso. Controlar especialmente los dispositivos de seguridad, los elementos eléctricos, los cables de conexión y las uniones roscadas a fin de determinar daños en estos elementos. Reemplace las partes dañadas antes de la puesta en marcha.*

i **Tiempos de funcionamiento**

Tenga en cuenta las prescripciones nacionales y comunales respecto de los horarios de trabajo (si hace falta, consúltelos en la entidad pertinente).

i **Indicaciones de posición**

Cuando hacemos indicaciones de posición en el aparato, (por ej.: derecha, izquierda) siempre partimos del larguero de manejo en la dirección de marcha del aparato.

1. Enganche del dispositivo de colección de césped

Figura 2

- Levantar la compuerta de eyección y enganchar el dispositivo de colección de césped.

2. Ajuste de la altura de corte

! Atención

En caso de un terreno muy irregular, ajustar la altura de corte de modo que la cuchilla de corte nunca entre en contacto con la tierra.

Figura 3

Ajustar la altura del césped según se desee.

Posibilidades de ajuste (según el modelo) desde aprox. 3 cm hasta un máximo de 9 cm.

i **Advertencia**

En caso de equipos con ajuste individual de altura para cada rueda, ajustar todas las ruedas a la misma altura.

Modelo A:

- Desmontar las ruedas y llevarlas a la altura correspondiente.

Modelo B:

- Tirar de la eclisa y trazarla en la posición deseada.

Modelo C:

- Desplazar la palanca del ajuste de altura central hacia delante o atrás, y trazarla en la posición deseada.

Modelo D:

- Accionar la traba ajustando simultáneamente la altura, tirando o presionando la manija o palanca. Al soltar la traba, queda fijado el ajuste.

Modelo E:

- Tirar la rueda hacia adelante y trazarla en la posición deseada.

3. Cable de conexión

Figura 4

- Sujetar el cable en el dispositivo de contratracción.
- Conectar el cable de conexión primero en la combinación conmutador/enchufe y luego en un enchufe de 230 V.

4. Arranque del motor

! Peligro

Mantener las manos y los pies alejados del sistema de corte.

! Atención

- *No incline el equipo durante el arranque.*
- *Si se intenta poner en marcha el motor en césped alto, éste puede recalentarse o bien dañarse.*

Figura 5


- Pare el mismo sobre una superficie plana con césped preferentemente corto y escaso.
- Presionar el pulsador de traba y sujetarlo, estando parado detrás del equipo.
- Tirar del estribo de seguridad y sujetarlo, soltando ahora el pulsador de traba.

El motor y el sistema de corte se encuentran en marcha. Puede comenzar con el trabajo.


5. Activación y desactivación del accionamiento de las ruedas

(solamente en caso de equipos con accionamiento en las ruedas)

Figura 9

Activar el accionamiento de las ruedas :

- Tirar de la palanca y sostenerla en esta posición.

Desactivar el accionamiento de las ruedas :

- Soltar la palanca.

6. Paro del motor

- Soltar el estribo de seguridad. El motor y el sistema de corte se paran después de un instante.

7. Quitar el dispositivo de colección de césped y vaciarlo

Figura 2

Si el material cortado permanece en el suelo o bien si la indicación de nivel de llenado (opcional, figura 10) indica que la cesta está llena:

- Soltar el estribo de seguridad y esperar a que el motor se haya parado.
- Levantar la compuerta de eyección y desenganchar el dispositivo de colección de césped.
- Vaciar el contenido.

8. Trabajar sin dispositivo de colección de césped

Si Ud. quita el dispositivo de colección de césped, la compuerta de eyección se rebate hacia abajo. En caso de trabajar sin dispositivo de colección, el césped se eyecciona directamente hacia abajo.

9. Cambio de equipamiento para mullir

(solamente en equipos con accesorio para el mullido / opcional).

Equipos con eyección posterior:

Figura 7A

- Levantar la compuerta de eyección.
- Quitar el dispositivo de colección de césped.
- Colocar la cuña para mullir (según la versión).
- Dejar bajar la compuerta de eyección.

i **Advertencia**

Modelos que disponen de la función de mullido ya incorporada, no necesitan de la cuña de mullir. Esta función la cumple una compuerta posterior de diseño especial (figura 7B).

Equipos con eyección lateral:

- Quitar la eyección lateral. La protección contra impactos/ el cierre de mullido cierran en forma automática (figura 8A).

10. Cambiar el equipamiento de los equipos a eyección lateral

(según la versión)

- De existir: quitar el dispositivo de colección para el césped y limpiar la compuerta de eyección posterior con aire comprimido.
- Levantar la protección contra impactos/el cierre de mullido y montar la eyección lateral (figura 8B).

11. Luego de finalizado el trabajo

- Vaciar el dispositivo de colección de césped.
- Desconectar el enchufe de red y aquél en el equipo.
- Espere a que el motor se enfríe (aprox. 30 minutos), antes de limpiar el equipo, efectúe el mantenimiento, lo estacione o lo pare por tiempo prolongado.

Consejos prácticos para el cuidado del césped**Cortar el césped**

El césped se compone de diferentes clases de hierba. Si Vd. corta el césped con gran frecuencia, crecerán las hierbas con raíces fuertes y que forman una capa espesa. Si por el contrario Vd. corta el césped con menos frecuencia, crecerán preferentemente las hierbas altas y la maleza (por ejemplo trébol, margaritas, etc.). La altura normal del césped es aprox. de 4–5 cm. Solamente deberá cortarse $\frac{1}{3}$ de la longitud total. Es decir, reduciendo la altura de 7 u 8 cm a la altura normal. No cortar el césped a una altura inferior a los 4 cm! De lo contrario, puede sufrir durante la época de sequía.

Si el césped está muy largo (por ejemplo después de las vacaciones), deberá cortarse en varias etapas, hasta alcanzar la altura normal.

Hacer solapar levemente las trayectorias de corte durante el cortado del césped.

Mullir (con el accesorio específico correspondiente)

La hierba del césped se pica en pequeños trozos de aprox. 1 cm, dejándose sobre éste.

De esta manera, el césped conserva muchas substancias nutritivas. Para lograr un resultado óptimo, el césped debe conservarse siempre corto. Véase a este respecto el apartado «Cortar el césped».

Tener en cuenta las siguientes advertencias al mullir:

- No cortar el césped cuando está mojado.
- Nunca cortar más de 2 cm de la longitud total del césped.
- Cortar a marcha lenta.
- Limpiar regularmente el sistema de corte.

Transporte**⚠ Peligro**

Antes de transportarlo sobre o dentro de un vehículo: parar el motor y quitar el cable de conexión. Dejar que el motor se enfríe (aprox. 30 minutos).

Asegure el aparato adecuadamente contra desplazamientos involuntarios cuando lo transporta sobre o dentro de un vehículo.

Antes de levantar o portar el equipo, desconectar el enchufe de red.

Parar el motor antes de transportar el equipo sobre superficies como p. ej. caminos o entradas al jardín.

⚠ Atención

No presionar o retorcer el cable entre el motor y la combinación conmutador-enchufe.

Figura 6

- A fin de poder guardar el equipo con mayor facilidad, puede rebatirse el larguero de manejo.

Limpieza/Mantenimiento**⚠ Peligro**

Para protegerse contra lesiones, antes de todo trabajo en el equipo

- detener el motor,
- esperar a que todas la partes móviles se hayan parado,
- desconectar el enchufe de red,
- dejar que el motor se enfríe (aprox. 30 minutos).

Mantenimiento**⚠ Peligro**

A fin de protegerse contra lesiones producidas por el sistema de corte, todos los trabajos como el cambio o el afilado de la cuchilla, deberá realizarlos un taller especializado (se requiere de herramientas especiales).

Antes de cada uso

- Controlar el cable de conexión.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas calificadas de manera similar para evitar un peligro.

- Controlar que las uniones rosca-das estén firmemente ajustadas.
- Controlar los dispositivos de seguridad.
- Controlar el equipo – ver el apartado

Antes de comenzar a trabajar con el aparato**Controlar el punto de enganche del acoplamiento:**

(solamente en caso de equipos con accionamiento en las ruedas)

- El equipo no debe avanzar cuando, estando el motor en marcha, el accionamiento de las ruedas está desactivado.
- Con el motor en marcha y el accionamiento de las ruedas activado, el equipo debe avanzar.
- Si hace falta, ajustar el puto de acoplamiento mediante la tuerca moleteada en la palanca del accionamiento de la rueda o bien mediante el cable Bowden correspondiente.

Una vez por temporada

- Engrase los puntos de articulación y el resorte giratorio en la compuerta de eyección.
- Haga realizar un control y un mantenimiento en un taller especializado cuando termine la temporada.

Limpieza

⚠ Atención

- No salpicar el equipo con agua ya que de lo contrario pueden dañarse las partes eléctricas.
- Limpie el aparato después de cada uso. La suciedad provoca daños en el material y en el funcionamiento.

Limpieza del dispositivo de colección de césped

Inmediatamente después de cortar el césped, la limpieza es más fácil.

- Quitar el dispositivo de colección de césped y vaciarlo.
- El dispositivo de colección de césped puede limpiarse mediante un chorro fuerte de agua (manguera de jardín).
- Dejar secar completamente el dispositivo de colección de césped antes de volver a usarlo.

Limpieza de la cortadora

⚠ Peligro

Ud. puede lesionarse al manipular el sistema de corte. Use guantes de trabajo para protegerse.

En lo posible, se aconseja limpiar el equipo siempre inmediatamente después de cortar el césped.

- Inclinarse el equipo hacia un costado.
- Limpiar la zona del sistema de corte y el dispositivo de colección de césped mediante un cepillo, un escobillón o un trapo.
- Parar el aparato sobre sus ruedas y eliminar todas las vestigios visibles de césped y de suciedad.

Paro por tiempo prolongado

⚠ Atención

Daños materiales en la máquina

Guarde la máquina (con el motor frío) en un recinto seco y limpio.

Proteja el equipo contra heladas, cuando lo para por tiempo prolongado (p. ej. en invierno).

Terminada la temporada o si no utiliza el aparato durante más de un mes.

- Limpiar el aparato y el dispositivo de colección de césped.
- Fregar todas las partes metálicas con un paño impregnado en aceite o pulverizar con aceite (aceites libres de resinas).

Garantía

En cada país tienen validez las disposiciones de garantía emitidas por nuestra firma o por el importador. Los fallos en el funcionamiento de su aparato los reparamos de forma gratuita, siempre que hayan sido ocasionados por fallos en el material o en la producción. En caso de hacer uso de la garantía, diríjase a su vendedor o a nuestro representante más próximo a su domicilio.

Reconocimiento de fallos y su solución

Las perturbaciones en el funcionamiento de su cortadora de césped, muchas veces tienen causas simples, que debería conocer y que, en parte, puede solucionar usted mismo. En caso de dudas, su comerciante especializado le ayudará gustosamente.

Fallo	Causas posibles	Solución
El motor no arranca.	Cable de alimentación no conectado o defectuoso.	Controlar el cable, cambiándolo si hiciera falta o hacerlo reparar por personal especializado.
	El fusible domiciliario fue sobrecargado.	Activar el fusible, utilizando eventualmente un fusible de mayor intensidad o hacerlo instalar por personal especializado.
	Combinación conmutador – enchufe defectuosa.	Hacer reparar en un taller especializado.
El motor zumba pero no arranca.	La cortadora se encuentra rodeada de césped alto.	Ubicar la cortadora sobre una superficie con césped corto.
	La cuchilla está bloqueada.	Desconectar el enchufe de red y eliminar el bloqueo.

Fallo	Causas posibles	Solución
El motor se para de repente.	El enchufe se ha aflojado.	Controlar el cable, verificando que esté enganchado en la descarga de tracción, volver a conectar el enchufe.
	Se ha activado la protección contra sobrecargas (según el modelo).	Desconectar el enchufe de red, eliminar la obturación en la eyección, esperar aprox. 30 min. y volver a conectar.
Ruidos inusuales (traqueteo, matraqueo, cencerreo).	Hay tornillos, tuercas u otros elementos de sujeción sueltos.	Sujetar las piezas, si los ruidos perduran, consultar un taller especializado.
Vibraciones intensas.	El eje de la cuchilla o la cuchilla misma presentan daños.	Parar inmediatamente el equipo. Hacer cambiar las partes defectuosas en un taller especializado.
El accionamiento de las ruedas no funciona.	La correa trapezoidal o bien el engranaje están defectuosos.	Hacer cambiar las partes dañadas en un taller especializado.
Corte impropio o reducción en la velocidad de giro.	Césped demasiado alto.	Ajustar una altura de corte mayor. Si hace falta, cortar dos veces.
El césped cortado no se colecciona, o bien no se llena el dispositivo de colección para el césped.	El césped está húmedo.	Dejar que el césped se seque.
	La abertura de eyección está obturada.	Desconectar el enchufe de red y eliminar la obturación.
	La cuchilla está desafilada.	Hacer cambiar o afilar la cuchilla en un taller especializado.
	El colector está lleno.	Parar la cortadora de césped y vaciar el dispositivo de colección de césped.
	El colector está sucio.	Parar la cortadora de césped y limpiar las ranuras de ventilación y el dispositivo de colección de césped.



■ Istruzioni per lo smaltimento del prodotto.

Il disegno del bidone con una barratura (eventualmente riportato anche sull'apparecchio stesso) indica che si tratta di AEE (apparecchio elettrico ed elettronico) e che pertanto nel caso di smaltimento lo stesso dovrà essere depositato presso gli appositi contenitori di RAEE (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche).

Non gettare l'apparecchio dismesso tra i rifiuti domestici! Conformemente alla norma della direttiva CE 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione dell'accoglimento nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici e elettronici diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica, è quindi necessario conferirlo in appositi contenitori predisposti dalle Amministrazioni comunali presso le piazzole della raccolta differenziata oppure renderlo al venditore all'atto dell'acquisto di un apparecchio nuovo.

Il produttore dell'apparecchio è direttamente o indirettamente coinvolto nel riutilizzo, nel riciclaggio e nelle altre forme di recupero dei RAEE.

Si evidenziano altresì i potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute nel caso di un non corretto smaltimento dell'apparecchiatura in presenza di sostanze pericolose nei RAEE o di un uso improprio delle stesse apparecchiature o di parti di esse.

La normativa in materia di smaltimento di rifiuto RAEE prevede sanzioni per chi effettua uno smaltimento abusivo.



■ Instructions for disposal













The bin symbol (on the packaging and/or product) indicates that the article is classified as EEE (electrical and electronic equipment), and must therefore be disposed of in the appropriate recycling receptacles of WEEE (waste electrical and electronic equipment).

Do not dispose of electrical and electronic equipment in household waste! The European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE) incorporated in national law, stipulates that electrical or electronic equipment no longer suitable for use must be collected separately and sent for recovery in an environmentally friendly manner, either disposing of the equipment in the appropriate Local Authority recycling receptacles or returning it to the supplier when buying a replacement.

The manufacturer is directly or indirectly involved in the re-use, recycling or recovery of the article.

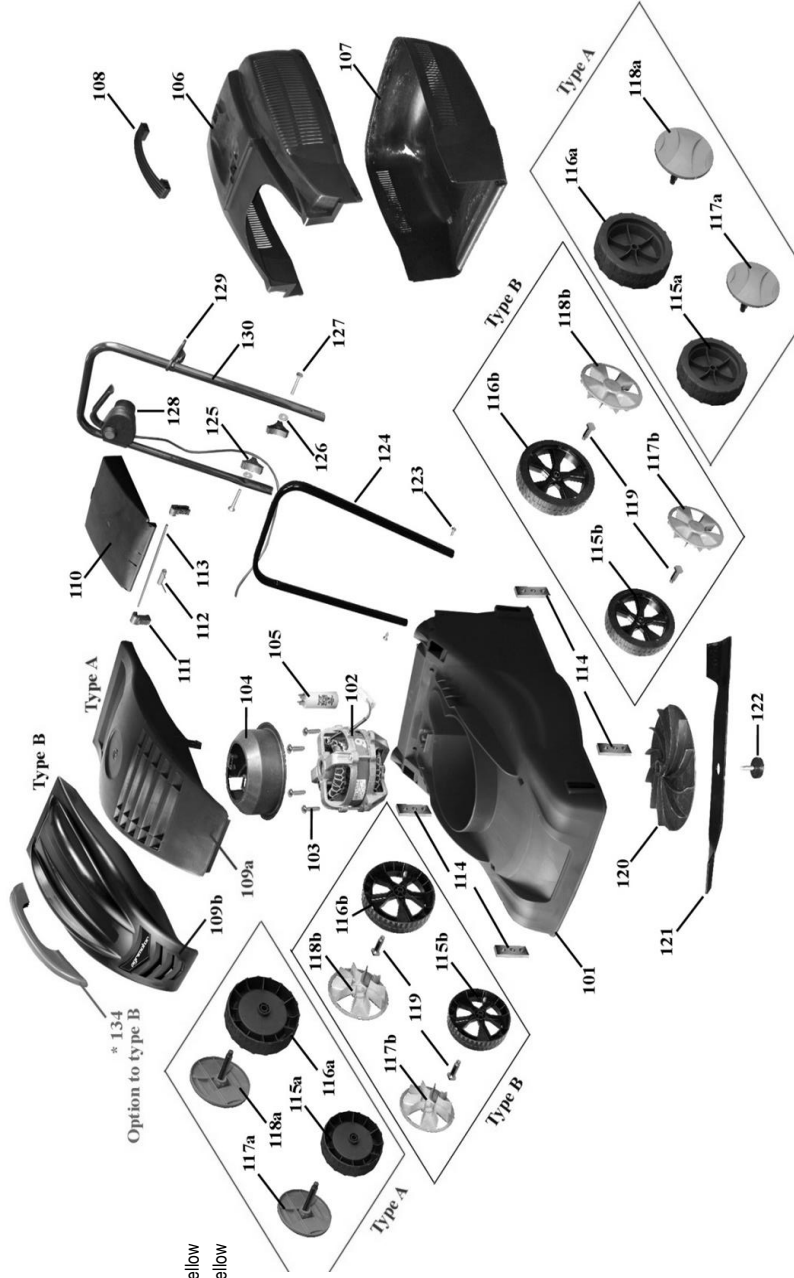
Incorrect disposal or use of electric and electronic equipment or parts can be dangerous for the environment as well as human health, due to the potentially hazardous components.

Users who do not dispose of electric and electronic waste correctly are liable to sanctions by the Local Authority.

EN, FR, DE, IT, ES		V-1033 E 20A-C0D-771	V-1340 E 20A-F0F-771	V-11742 E 20A-I0H-771	
	Rated Voltage, Tension nominale, Nennspannung Tensione nominale, Tensión nominal	V~	230	230	230
	Nominal Frequency, Fréquence nominale, Nennfrequenz FREQUENZA nominale, Frecuencia nominal	Hz	50	50	50
	Mains fuse (delayed action), Fusible, Sicherung Fusibile, Fusible	A	16	16	16
	Nominal power, Puissance nominale, Nennleistung Potenza nominale, Potencia nominal	W	1000	1300	1600
	Isoloton class, Classe Isoloton, Isoloton-Klasse Doppio isolamento, Clase de Isoloton		II	II	II
	No-load Speed, Vitesse à vide, Leerlaufdrehzahl Velocità a vuoto, Sin velocidad de carga	1/min	2850	2950	2950
	Cutting Width, Largeur de coupe, Schnittbreite Larghezza di taglio, Anchura de corte	cm	30,5	37	40,5
	Bag volume, Volume du sac, Beutelvolumen Volume del cestello di scarico, Volumen de la bolsa	l	28	35	45
	Cutting height, Hauteur de coupe, Schnitthöhe Altezza di taglio, Altura de corte	cm	30-45-60	35-50-65	35-45-55-65
	Weight, Poids, Gewicht Peso, Peso	kg	10	12	15
	Sound Pressure level LpA=dB (A), Pression acoustique, Schalldruck, Livello di pressione acustica Presión sonora	dB	74 (K=1)	79 (K=1)	74 (K=1)
	Measured acoustic capacity level LwA= dB, Niveau de capacité acoustique mesuré, Gemessene akustische Leistungsfähigkeit, Livello di potenza acustica misurata Nivel de capacidad acústica medido	dB	92(K=1)	92(K=1)	93(K=1)
	Guaranteed acoustic capacity level LwAg= dB, Niveau de capacité acoustique garanti, Garantierte akustische Leistungsfähigkeit, Livello di potenza acustica garantita Nivel de capacidad acústica garantizado	dB	94	96	96
	Hand/arm vibrations ahv= m/s2, Vibrations dans les mains et les bras, Hand- Arm-Schwingungen, Vibrazioni su mano- braccio, Vibraciones en la mano y el brazo	m/s2	<2,5 (K=1,5)	<2,5 (K=1,5)	<2,5 (K=1,5)

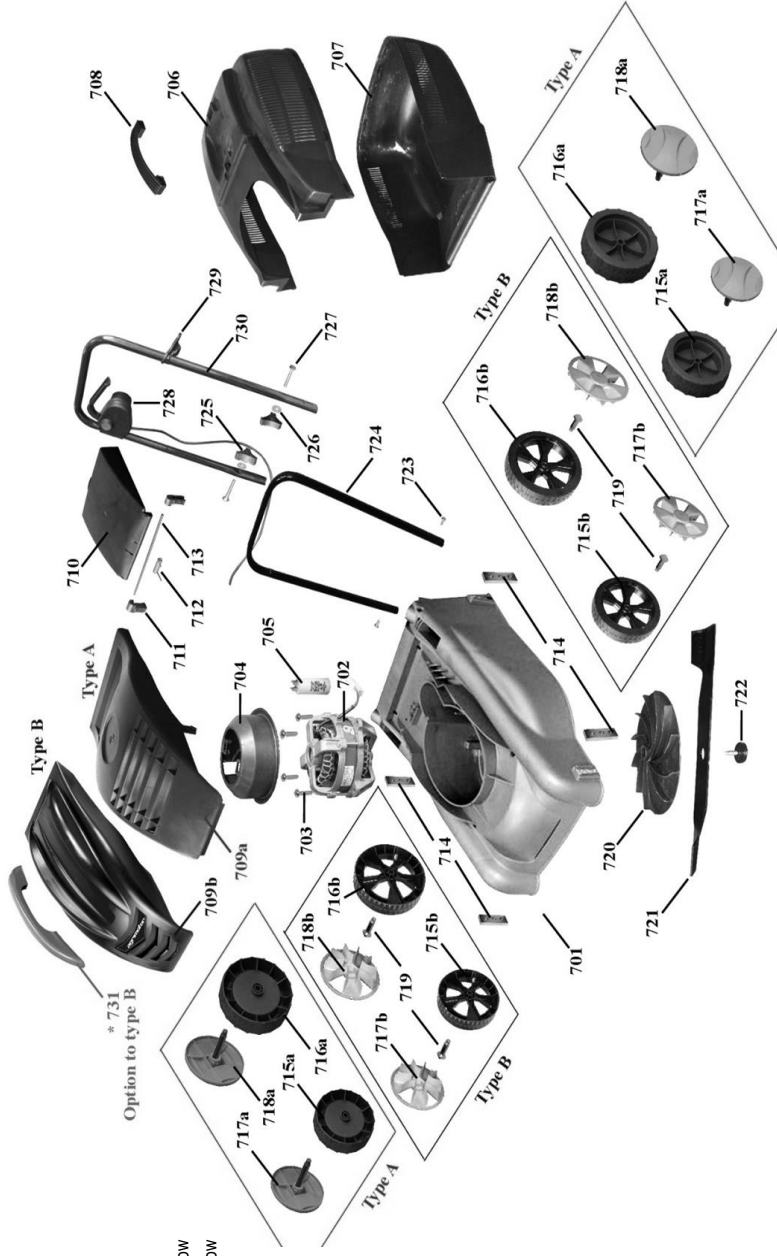
V-1033 E (cod. 71010-05/2)

Art.#	dt#	Description
51015309	101-6	Chassis FM33- RAL 1023-yellow
51155393	102-1	E-motor 1000W KUM742F7SAL102
23010566	103-0	motor fixing screw-6,5x28
51192514	104-0	Air guide
21014504	105-0	capacitor 14mF
51030475	106-4	upper catcher 28L- RAL 1023-yellow
51035308	107-1	lower catcher 28L- black
51190972	108-1	catcher holder -all model
51045310	109a-1	Motor cover FM33 black
51055311	110-1	grass catcher flap (28/35) black
51194646	111-0	rear flap fixation
51144864	112-0	rear flap spring
51142645	113-0	rear flap axle 5x205
51131782	114-0	wheel plate FM
51065312	115a-0	FM wheel 130mm
51065313	116a-0	FM wheel 160mm
51075312	117a-4	wheelcap with axle FM130- RAL 1023 yellow
51075313	118a-4	wheelcap with axle FM160- RAL 1023 yellow
51084826	120-0	blade holder
51095318	121-0	blade FM33
51080966	122-0	blade bolt
23020507	123-0	handle bar fixing screw -df 4,2x16
51113099	124-0	handle bar lower FM/KK35-38
52011019	125-0	wing nut
24050405	126-0	plate for upper handle bar fixation
23051840	127-0	carrige bolt m6x45
51165225	128-0	switch control (single hand)
52011007	129-0	cable holder
51113696	130-0	handle bar upper (for one side switch)



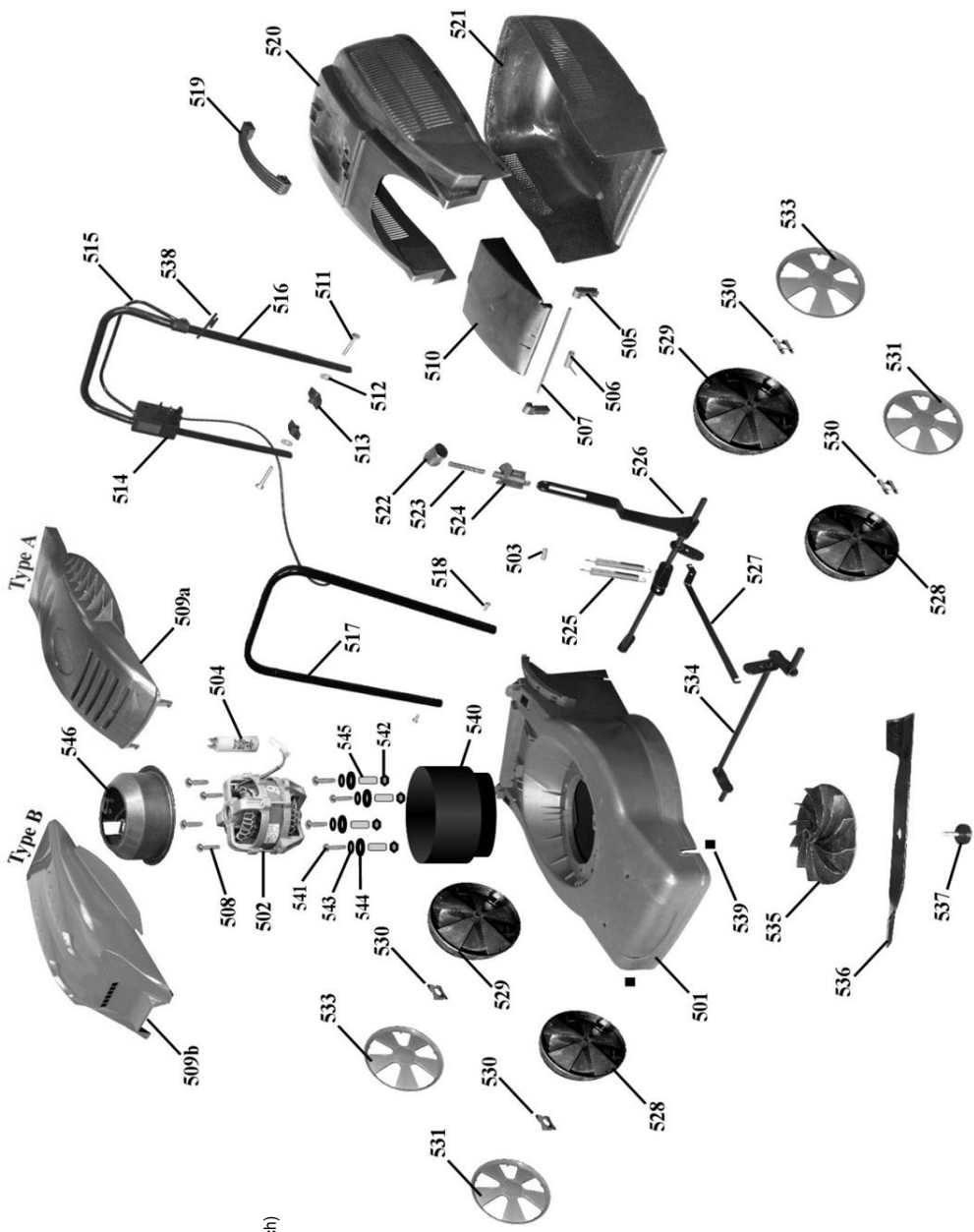
V-1340 E (cod. 71010-13/7)

Art.#	diff	Description
51012755	701-5	Chassis FM38- RAL 1023-yellow
51155399	702-2	E-motor 1300W KUM752F7SAL13-1C2
23010566	703-0	motor fixing screw-6,5x28
51192514	704-0	Air guide
21010378	705-0	capacitor 16mF
51035313	706-4	upper catcher 35L- RAL 1023-yellow
51032842	707-0	lower catcher 35L- black
51190972	708-0	catcher holder -all model
51045366	709a-1	Motor cover FM/KK38 black
51055311	710-1	grass catcher flap (28/35) black
51194646	711-0	rear flap fixation
51144864	712-0	rear flap spring
51142645	713-0	rear flap axle 5x205
51131782	714-0	wheel plate FM
51065312	715a-0	FM wheel 130mm
51065313	716a-0	FM wheel 160mm
51075312	717a-4	wheelcap with axle FM130- RAL 1023 yellow
51075313	718a-4	wheelcap with axle FM160- RAL 1023 yellow
51084826	720-0	blade holder
51095363	721-0	blade FM-KK38
51080966	722-0	blade bolt
23020507	723-0	handle bar fixing screw -of 4,2x16
51113099	724-0	handle bar lower FM/KK35-38
52011019	725-0	wing nut
24050405	726-0	plate for upper handle bar fixation
23051840	727-0	carrige bolt m6x45
51165225	728-0	switch control (single hand)
52011007	729-0	cable holder
51113696	730-0	handle bar upper (for one side switch)



V-11742 E (cod. 71010-17/5)

Art#	Qty	Description
51015324	501-4	Chassis KK42- RAL 1023-yellow
51155379	502-1	E-Motor 1600W KUM762F7S16-2
51135365	503-0	spring slift-KK
21010379	504-0	capacitor 20mF
511194646	505-0	rear flap fixation
51142646	506-0	rear flap spring
23010566	508-0	motor fixing screw-6.5x28
51046360	509a-1	Motor cover KK42 black
51052970	510-1	grass catcher flap (45) -black
23051840	511-0	carriage bolt m6x45
24050405	512-0	plate for upper handle bar fixation
52011019	513-0	wing nut
51163244	514-0	switch control (ambidextrous)
51174558	515-0	switch control lever (for ambidextrous)
51114865	516-0	handle bar upper (for ambidextrous switch)
51114002	517-0	handle bar lower
23020507	518-0	handle bar fixing screw -d4.2x16
51190972	519-1	catcher holder -all model
51035314	520-4	upper catcher 45-L- RAL 1023-yellow
51032975	521-1	lower catcher 45-L-black
51135382	522-0	height adjuster grip upper KK38/42
51134858	523-0	height adjuster ball spring - KK models
51135383	524-0	height adjuster grip lower KK38/42
51134859	525-0	height adjuster spring-KK
51135362	526-0	rear axle KK42
51135366	527-0	height adjuster plate KK42
51064853	528-0	KK wheel 160mm
51066352	529-0	KK wheel 200mm
25045324	530-0	starlock 10mm
51075370	531-3	wheelcap KK160-RAL 1023-yellow
51075372	533-3	wheelcap KK200- RAL 1023-yellow
51135361	534-0	front axle KK42
51084826	535-0	blade holder
51095354	536-0	blade KK42
51080966	537-0	blade bolt
52011007	538-0	cable holder
51194645	539-0	axis fixing KK38/42
51195366	540-0	motor mounting spacer
23040565	541-0	motor support screw M8x35
24030381	542-0	M8 self locking nut -for motor mounting
24050407	543-0	penny washer M8- motor mounting
24054367	544-0	flat washer M8- motor mounting
51195364	545-0	flanged motor spacer
51192514	546-0	Air guide



DICHIARAZIONE di CONFORMITA' UE

L'azienda VIGLIETTA MATTEO S.p.A, con sede in Fossano, via Torino 55 (CN) Italia, dichiara che il prodotto tagliaerba (All. I No 32 del D. Leg 262)

V-1033E, COD. 71010-05/2, Modello FM3310 (20A-C0D-771),

V-1340E, COD. 71010-13/7, Modello FM3813 (20A-F0F-771),

V-11742E, COD. 71010-17/5, Modello KK4216 (20A-I0H-771),

Marca: VIGOR PROFESSIONAL TOOLS,

è conforme alle seguenti direttive comunitarie:

2006/42/EC - relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE (rifusione).

2014/30/EU - concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica (Direttiva di Compatibilità Elettromagnetica / Electromagnetic compatability (EMC)).

2000/14/EC e 2005/88/EC – concernente il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri concernenti l'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto e relativo decreto legislativo di attuazione del 4 settembre 2002, n. 262.

2011/65/EU sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

Ed alle seguenti norme armonizzate:

EN 60335-1:2012, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008 EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013
--

- Il livello di potenza sonora misurato su un'apparecchiatura rappresentativa del tipo oggetto della dichiarazione di conformità è: 71010-05/2: 94dB(A),
71010-13/7, 71010-17/5: 96dB(A)
- Il livello di potenza sonora garantita per l'apparecchiatura: 71010-05/2: 94dB(A),
71010-13/7, 71010-17/5: 96dB(A)

Fossano, 30/05/2018



Matteo Viglietta Presidente CdA

VIGLIETTA MATTEO S.p.A - Via Torino, 55 - 12045 FOSSANO (CN) – ITALIA e Persona Autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico/Documentazione Tecnica Pertinente.

CE 2018

CIRCOLARE A TUTTI I CLIENTI

Garanzia applicata da VIGLIETTA MATTEO S.P.A. , VUEMME S.r.l. e FERRAMENTA SARDO PIEMONTESE S.p.A. (la "Società") per i propri prodotti, ai sensi del D.Lgs. n. 206/2005 (il "Codice del Consumo") e del Codice Civile In conformità alla legge, la nostra Società applica le seguenti garanzie:

la GARANZIA LEGALE DI CONFORMITA', prevista dall'articolo 132 del Codice del Consumo, della durata di 24 MESI. Tale garanzia spetta ai soli Consumatori (ossia, ai sensi dell'art. 3 del Codice del Consumo, "le persone fisiche che agiscono per scopi estranei all'attività imprenditoriale, commerciale, artigianale o professionale eventualmente svolta") per tutti i prodotti acquistati con normale ricevuta/scontrino fiscale;

la GARANZIA PER VIZI, prevista dall'articolo 1495 del Codice Civile, della durata di 12 MESI. Tale garanzia spetta a tutti gli operatori professionali, ossia a quegli utilizzatori finali dotati di partita iva (società di persone o di capitali, ditte individuali, imprese artigiane, liberi professionisti ecc) che utilizzano il prodotto per scopi professionali e che acquistano il prodotto con fattura fiscale.

Le garanzie sopra indicate non comprendono: riparazioni effettuate da personale non autorizzato dalla nostra Società; allacciamenti elettrici errati; manomissioni/smontaggio/modifiche; uso non corretto e abuso (non conforme alle indicazioni riportate nel libretto istruzioni); uso continuo dopo parziale avaria; uso di accessori impropri e non originali; impiego di ricambi non originali; mancata manutenzione ordinaria e/o impropria; impiego di lubrificanti non idonei e/o deteriorati da giacenza prolungata; carboncini, cavo, spina, grasso, candele, filtro aria, olio, carburante, tubetti carburante ed i lubrificanti in genere.

Il normale utilizzo e quindi il conseguente deterioramento del prodotto non è oggetto di garanzia.

Per informazioni: consumatori@viglietta.com

Lot n. 1810R02391

Riservato il diritto di apportare modifiche tecniche.

Made in Hungary

Distribuito da: Viglietta Matteo Spa
Via Torino 55 - Fossano(CN) Italy

